

Wrocławski Niezbędnik Kulturalny

Wrocław Cultural Guide

→ **na Noc Muzeów
we Wrocławiu
17 maja 2025**

for Museum Night in Wrocław



**wstęp
wolny**
admission
free

JEDNA NOC
/ ONE NIGHT

100 MIEJSC
/ 100 PLACES

150 WYDARZEŃ
/ 150 EVENTS

Noc Muzeów koordynuje Wydział Kultury Urzędu Miejskiego Wrocławia
/ Museum Night is coordinated by the Cultural Division of the Municipality of Wrocław

Wrocław miasto spotkań

 www.wroclaw.pl

ISSN 2544-3348
wydanie specjalne
/ special issue
2025

PL / EN

W WROCŁAWSKI
INSTITUT
KULTURY



na Noc Muzeów we Wrocławiu 17 maja 2025

for Museum Night in Wrocław



Szanowni Państwo,

z ogromną przyjemnością zapraszam do udziału w szesnastej edycji Nocy Muzeów we Wrocławiu. To już kolejny raz, kiedy włączamy się w tę wyjątkową inicjatywę, która co roku zachwyca różnorodnością propozycji i stwarza niezapomnianą okazję do odkrywania miejsc na co dzień niedostępnych. To doskonała okazja, by spojrzeć na nasze miasto z innej perspektywy.

Zachęcam serdecznie wszystkich – zarówno tych, którzy regularnie odwiedzają wrocławskie galerie i muzea, jak i tych, którzy na co dzień nie mają okazji sięgnąć po kulturę – do skorzystania z przygotowanych na tę noc wystaw stałych i wydarzeń specjalnych. Niezależnie od tego, czy przyjdziecie Państwo sami, z rodziną, przyjaciółmi czy sąsiadami – wspólnie przeżyjmy tę magiczną noc pełną sztuki i inspiracji.

Niech Noc Muzeów będzie dla nas wszystkich niezapomnianym oderwaniem od codzienności i zachętą, by wrócić do wrocławskich muzeów i galerii również po zakończeniu tego wyjątkowego wydarzenia.

Z życzeniami niezapomnianych wrażeń i wspaniałej zabawy,

Dear Ladies and Gentlemen,

It is with great pleasure that I invite you to participate in the sixteenth edition of Museum Night in Wrocław. This is yet another time that we join this unique initiative that every year delights us with its diversity of proposed events and creates an outstanding opportunity to discover places that are normally unavailable. It is a great opportunity to look at our city from a different perspective.

I would like to encourage everyone – both those who regularly visit Wrocław galleries and museums, as well as those who do not have the opportunity to reach for culture daily – to take advantage of the permanent exhibitions and special events prepared for this night. Regardless of whether you come alone, with family, friends or neighbors – let's experience this magical night full of art and inspiration together.

Let Museum Night be an unforgettable break from everyday life for all of us and encouragement to return to Wrocław's museums and galleries even after this exceptional event.

With wishes for unforgettable experiences and great fun,

Jacek Sutryk

Prezydent Wrocławia
The Mayor of Wrocław

Numer specjalny opracowany na podstawie materiałów i informacji przygotowanych przez instytucje biorące udział w Nocy Muzeów 2025. The special issue of the magazine is based on the materials and information provided by the institutions taking part in Museum Night in Wrocław 2025.

ZESPÓŁ / TEAM:

Redaktor naczelny / Editor-in-Chief:
Kuba Żary

Sekretarz redakcji / Editorial Office Secretary: Anna Kopciowska

Opracowanie / Edition:
Maja Kowalska-Komar, Anna Tatarska
(Wydział Kultury Urzędu Miejskiego Wrocławia / Culture Division of the Municipality of Wrocław)

Tłumaczenie / Translation:
Agata Hamilton & Judson Hamilton

Korekta / Proofreading:
Anna Kopciowska

Projekt graficzny i skład
/ Graphic design and typesetting:
Artur Busz

Dystrybucja / Distribution:
niezbędnik@instytutkultury.pl

Druk / Print: Polska Press Sp. z o. o.

Nakład / Circulation: 10 000

Wydawca / Publisher:
Wrocławski Instytut Kultury

Kontakt / Contact:
niezbędnik@instytutkultury.pl

Grafika na okładce / Cover art:
Malwina Hajduk-Kawalec

Wrocławski Instytut Kultury
ul. Świdnicka 8b
50-067 Wrocław

www.instytutkultury.pl
fb.com/NiezbędnikKulturalny
fb.com/WroclawskiInstytutKultury
instagram.com/wroclawskiinstytutkultury

Za publikowane materiały odpowiedzialność ponosi podmiot przekazujący je Redakcji do publikacji. Redakcja zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian i skrótów w nadesłanych materiałach oraz nadawania tytułów, jak również odmowy publikowania materiału bez podania przyczyny. Materiałów niezamówionych nie zwracamy.

The responsibility for the materials published rests with an entity that provides them to the Editorial Office for publishing. The Editorial Office reserves the right to amend and make materials received shorter, and to give them titles or to refuse to publish any material without any reason whatsoever. We do not return any material which has not been ordered.



Wrocław
miasto spotkań

MUZEA I ARCHIWA / MUSEUMS AND ARCHIVES

- 4 Archiwum Państwowe we Wrocławiu
/ The State Archive in Wrocław
- 4 Arsenal Miejski/ The City Arsenal
- 5 MovieGate
- 5 Muzeum Anatomii, Uniwersytet Medyczny we Wrocławiu/ The Anatomy Museum, The Medical University of Wrocław
- 5 Muzeum Architektury we Wrocławiu
/ Museum of Architecture in Wrocław
- 5 Muzeum Architektury we Wrocławiu, oddział Archiwum Budowlane/ Museum of Architecture in Wrocław, Construction Archive Department
- 6 Muzeum Etnograficzne/ Ethnographic Museum
- 6 Muzeum Farmacji Wydziału Farmaceutycznego Uniwersytetu Medycznego im. Piastów Śląskich we Wrocławiu/ Pharmacy Museum of the Faculty of Pharmacy of the Medical University of Wrocław
- 6 Muzeum Geologiczne im. Henryka Teisseyre, Uniwersytet Wrocławski/ The Henryk Teisseyre Geological Museum, University of Wrocław
- 6 Muzeum Medycyny Sądowej, Uniwersytet Medyczny we Wrocławiu/ Museum of Forensic Medicine, The Medical University of Wrocław
- 7 Muzeum Mineralogiczne Uniwersytetu Wrocławskiego im. Kazimierza Maślankiewicza / Kazimierz Maślankiewicz Mineralogical Museum of the University of Wrocław
- 7 Muzeum Narodowe we Wrocławiu
/ National Museum in Wrocław
- 7 Muzeum Odry – Fundacja Otwartego Muzeum Techniki/ The Oder Museum – Foundation of the Open Museum of Technology
- 8 Muzeum Pana Tadeusza/ Pan Tadeusz Museum
- 8 Muzeum „Panorama Racławicka”
/ Panorama of the Battle of Racławice
- 8 Muzeum Poczty i Telekomunikacji we Wrocławiu
/ The Museum of Post and Telecommunication in Wrocław
- 8 Muzeum Przyrodnicze Uniwersytetu Wrocławskiego/ Museum of Natural History, University of Wrocław
- 9 Muzeum Śląska Wrocław
/ The Museum of Śląsk Wrocław Football Team
- 9 Muzeum Teatru im. Henryka Tomaszewskiego
/ The Henryk Tomaszewski Museum of Theatre
- 9 Muzeum Uniwersytetu Wrocławskiego
/ Museum of the University of Wrocław
- 9 Muzeum Wojsk Inżynierskich i Chemicznych we Wrocławiu/ Museum of Engineering and Chemical Forces in Wrocław
- 10 Muzeum Współczesne Wrocław
/ Wrocław Contemporary Museum
- 10 Oddział Instytutu Pamięci Narodowej – Komisja Ścigania Zbrodni przeciw Narodowi Polskiemu we Wrocławiu/ Division of the Institute of National Remembrance (IPN) – Commission for the Prosecution of Crimes against the Polish Nation
- 10 Oddział Muzeum Mineralogicznego Uniwersytetu Wrocławskiego im. Kazimierza Maślankiewicza / Department of Kazimierz Maślankiewicz Mineralogical Museum of the University of Wrocław

- 10 Pałac Królewski/ The Royal Palace
- 11 Pawilon Czterech Kopuł Muzeum Sztuki Współczesnej/ The Four Domes Pavilion Museum of Contemporary Art
- 11 Społeczne Muzeum Militarne – Fort nr 9
/ Military Museum Fort No. 9
- 11 Stary Ratusz/ The Old Town Hall
- 11 Zakład Narodowy im. Ossolińskich
/ The Ossoliński National Institute

GALERIE I PRACOWNIE / GALLERIES AND WORKSHOPS

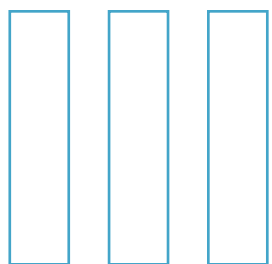
- 12 Bulvary
- 12 Centrum Sztuki WRO/ WRO Art Center
- 12 Galeria Arttrakt/ Arttrakt Gallery
- 13 Galeria BB Anita Balic/ BB Gallery Anita Balic
- 13 Galeria BWA Wrocław Główny
/ BWA Wrocław Główny Gallery
- 13 Galeria Entropia/ Entropia Gallery
- 13 Galeria FOTO-GEN/ FOTO-GEN Gallery
- 14 Galeria i Pracownia ArtBrut Aktywizacji Społeczno-Kulturalnej we Wrocławiu/ ArtBrut Gallery & Studio for Socio-Cultural Inclusion in Wrocław
- 14 Galeria M
- 14 Galeria Magiel/ Magiel Gallery
- 14 Galeria NEON, Akademia Sztuk Pięknych im. Eugeniusza Gepperta we Wrocławiu
/ NEON Gallery, The Eugeniusz Geppert Academy of Art and Design in Wrocław
- 14 Galeria OKO/ OKO Gallery
- 15 Galeria Piecownia/ Piecownia Gallery
- 15 Galeria Polskiego Plakatu/ Polish Poster Gallery
- 15 Galeria SIC! BWA Wrocław
/ SIC! Gallery BWA Wrocław
- 16 Galeria Studio BWA Wrocław/ Studio BWA Wrocław Gallery
- 16 Galeria Sztuki Platon/ Platon Art Gallery
- 16 Galeria Sztuki Współczesnej Kowalscy
/ Kowalscy Contemporary Art Gallery
- 16 Galeria Tkacka „Na Jatkach”
/ Weaving Gallery “Na Jatkach”
- 16 IP Studio
- 17 Kalaczakra Gallery & Coffee, Art Café Kalambur
- 17 Kolektyw Macondo/ Macondo Collective
- 17 MaluMika
- 18 mia ART GALLERY
- 18 Niegaleria/ Nogallery
- 18 OP ENHEIM
- 18 PIEKARNIA Żywa Kultura/ PIEKARNIA Living Culture
- 17 SERWIS Galeria Pracownia
/ SERWIS Pracownia Gallery
- 19 Tętno Art Gallery
- 19 Vivid Gallery
- 19 WCRS Otwarta Przestrzeń Kultury
/ Open Culture Space
- 19 Związek Polskich Artystów Fotografików Okręg Dolnośląski/ Association of Polish Art Photographers Lower Silesian Division

CENTRA KULTURY I EDUKACJI / CULTURE AND EDUCATION CENTERS

- 20 Centrum Historii Zajezdnia
/ The Depot History Centre
- 20 Centrum Historii Zajezdnia – „Golgota Wschodu”
/ The Depot History Centre – “The Golgotha of the East”
- 20 Centrum Kultury Agora/ Agora Cultural Center
- 21 Centrum Kultury Nowy Pafawag
/ New Pafawag Cultural Center
- 21 Hala Stulecia/ Centennial Hall
- 21 Kontury Kultury/ Contours of Culture
- 21 Liceum Sztuk Plastycznych im. Stanisława Kopystyńskiego we Wrocławiu/ Stanisław Kopystyński School of Fine Arts in Wrocław
- 21 Młodzieżowy Dom Kultury im. Mikołaja Kopernika
/ Mikołaj Kopernik Youth Cultural Center
- 22 Młodzieżowy Dom Kultury Śródmieście
/ Youth Cultural Center Downtown
- 22 Młodzieżowy Dom Kultury Wrocław-Krzyki
/ Krzyki Youth Cultural Center
- 22 Odra Centrum/ Odra Center
- 22 Ośrodek Postaw Twórczych Zamek
/ Creative Arts Centre – The Castle
- 22 Uniwersytet Dolnośląski DSW
/ DSW University of Lower Silesia

INNE WYDARZENIE / OTHER EVENTS

- 23 Akademickie Radio LUZ/ Academy Radio LUZ
- 23 Centrum Odkryć Medycznych, Uniwersytet Medyczny we Wrocławiu/ Medical Discovery Center, The Medical University of Wrocław
- 23 Dolnośląski Urząd Wojewódzki we Wrocławiu
/ Lower Silesian Voivodeship Office
- 24 Dolnośląskie Centrum Filmowe
/ Lower Silesian Film Centre
- 24 Dom Edyty Stein/ Edith Stein House
- 24 Kino Nowe Horyzonty/ New Horizons Cinema
- 24 Kościół Adwentystów Dnia Siódmego
/ Seventh-Day Adventist Church
- 25 Kościół św. Wojciecha i Stary Refektarz
/ Saint Adalbert’s Church and Old Refectory
- 25 Narodowe Forum Muzyki
/ The National Forum of Music
- 25 Osiedle WuWA/ WuWA Estate
- 26 Parafia Ewangelicko-Augsburska św. Krzysztofa we Wrocławiu/ The Evangelical-Augsburg Parish of St. Christopher in Wrocław
- 26 Podwórko przy Ruskiej 46/ Ruska 46 courtyard
- 27 Stowarzyszenie Kolekcjonerów we Wrocławiu
/ Collectors Society in Wrocław
- 27 Stowarzyszenie Muzeów Uczelnianych
/ Association of University Museums
- 27 Stowarzyszenie Różnorodności Społecznej UP-DATE / Social Diversity Association UP-DATE
- 27 Teatr Dialogu/ Dialog Theatre



MUZEA I ARCHIWA MUSEUMS AND ARCHIVES

4

16:00–00:00

Archiwum Państwowe we Wrocławiu The State Archive in Wrocław

ul. Pomorska 2

Archiwum Państwowe zaprasza do tajemniczego świata zagadek! Tego dnia po raz pierwszy zaprezentowana zostanie gra planszowa „James Archiwista z licencją na brakowanie”, a uczestnicy warsztatów wyruszą na misję specjalną, jakiej jeszcze nie widział świat archiwów. Ich zadaniem będzie m.in. odnalezienie zaginionych akt, stworzenie własnej, unikalnej pieczęci oraz zalakowanie tajnej koperty. Każde wyzwanie zbliży ich do odkrycia sekretów, które skrywają archiwalne mury.

16:00–17:30 – warsztaty dla dzieci w wieku 7–12 lat; podczas zajęć dzieci zagrają w grę planszową „James Archiwista z licencją na brakowanie”, w której wcielą się w role Archiwka i Jamesa Archiwisty, by wspólnie wyruszyć na sekretną misję

18:00–20:00 – warsztaty dla młodzieży (od 15 lat) i dorosłych; podczas warsztatów uczestnicy zagrają w grę planszową „James Archiwista z licencją na brakowanie”, w której odkryją tajniki pracy archiwisty i zmierzą się z niecodziennymi wyzwaniami

20:30–22:30 – „Tajemnice Archiwum: Noc Pełna Historii” – zwiedzanie Archiwum, w programie: warsztaty konserwatorskie, pokaz digitalizacji i nocne opowieści archiwistów

The State Archive invites you to the mysterious world of puzzles! On this day, the board game „James Archivist with a License to Dispose Documents” will be presented for the first time, and the workshop participants will set off on a special



mission, the likes of which the world of archives has never seen. Their tasks will include finding missing files, creating their own, unique seal and sealing a secret envelope. Each challenge will bring them closer to discovering the secrets hidden within the archive walls.

16:00–17:30 – workshops for children aged 7–12; during the classes, children will play the board game “James the Archivist with a License to Dispose Documents” and take on the roles of Archivist and James the Archivist, to set off on a secret mission together

18:00–20:00 – workshops for young people (aged 15 and over) and adults; during the workshops, participants will play the board game “James the Archivist with a License to Dispose Documents,” in which they will discover the secrets of an archivist’s work and face unusual challenges

20:30–22:30 – “Secrets of the Archive: A Night Full of History” – tour of the Archive, in the programme: conservation workshops, digitisation show and archivists’ night stories.

www.wroclaw.ap.gov.pl

R zapisy na wszystkie wydarzenia/
registration for all events:
www.wroclaw.ap.gov.pl (od/ from 6.05)



18:00–23:30

Arsenał Miejski The City Arsenal

ul. Cieszyńskiego 9

W średniowiecznym Arsenał Miejskim mieszczą się dwa oddziały Muzeum Miejskiego Wrocławia – Muzeum Militariów i Muzeum Archeologiczne. Podczas Nocy Muzeów dostępne będą wystawy stałe, w tym obszerna, mieszcząca się na trzech poziomach „Archeologia Śląska”. Dzieci i młodzież będzie mogła wziąć udział w grze „Noc ze szkieletami”, dzięki której odkryje tajemnice dawnych pochówków. Na dziedzińcu odbędzie się „Pieśń źródeł – koncert pieśni dziadowskich” w wykonaniu Józefa Markockiego, aktora Teatru Formy.

18:00–21:00 – „Noc ze szkieletami” – gra dla dzieci i młodzieży (rozwiązywanie gry trwa około 20 minut)

21:00 – „Pieśń źródeł – koncert pieśni dziadowskich” – koncert na dziedzińcu Arsenału

The medieval City Arsenal houses two branches of the Wrocław City Museum – the Military Museum and the Archaeological Museum. Permanent exhibitions will be available during Museum Night, including the extensive one “Archaeology of Silesia” on three levels. Children and young people will be able to take part in the game “Night with Skeletons,” thanks to which they will discover secrets of old burials. A concert entitled “Song of Sources – Concert of Beggars’ Songs” will be performed in the courtyard by Józef Markocki, an actor from Teatr Formy.

18:00–21:00 – “Night with Skeletons” – game for children and young people (solving the game takes about 20 minutes)

21:00 – “Song of the Sources – Concert of Beggars’ Songs” – concert in the courtyard of the Arsenal

www.muzeum.miejskie.wroclaw.pl





udogodnienia dla osób z niepełnosprawnościami
/ facilities for people with physical disabilities



wydarzenie dla dzieci
w przedziale wiekowym
/ event for children
in the age range



miejsce przyjazne
dla zwierząt
/ animal-friendly space



wymagane wcześniejsze zapisy
/ sign-up required

20:00–22:00

MovieGate

pl. Solny 10a

MovieGate to nie tylko muzeum światowego kina, to fascynująca przygoda, podczas której zobaczyć można oryginalne rekwizyty, kostiumy i efekty specjalne prosto z planów filmowych największych produkcji. Wszystko zlokalizowane jest sześć metrów pod ziemią, w schronie z czasów II wojny światowej. Podczas Nocy Muzeów wejścia na wystawę będą odbywały się co 20 minut. Organizatorzy przygotowali także pełne wybuchów, magicznych eliksirów i suchego deszczu Laboratorium Szalonego Naukowca.

20:00–22:00 – zwiedzanie wystawy filmowej (organizatorzy proszą o zabranie ze sobą latarek)

21:00 – „Pokaz Szalonego Naukowca” (pokaz dla 30 osób, po wcześniejszej rezerwacji)

MovieGate is not only a museum of world cinema, but also a fascinating adventure during which you can see original props, costumes and special effects straight from the film sets of the world's greatest productions. It is located six meters underground, in a bunker from World War II. During Museum Night, entries to the exhibition will take place every 20 minutes. The organizers have also prepared a Mad Scientist Laboratory full of explosions, magic elixirs and dry rain.

20:00–22:00 – visiting the film exhibition (organizers ask you to bring flashlights)

21:00 – “Mad Scientist Show” (show for 30 people, upon prior reservation)

www.moviegate.pl

R zapisy na zwiedzanie i pokaz/ registration for tours and screenings: tel. 662 911 003, biuro@moviegate.pl (od/ from 6.05)



18:00–21:45

Muzeum Anatomii, Uniwersytet Medyczny we Wrocławiu

The Anatomy Museum, The Medical University of Wrocław

ul. Chałubińskiego 6a

To miejsce, w którym nauka spotyka się z historią, a medycyna z pasją poznawczą. Muzeum Anatomii, mieszczące się w Zakładzie Anatomii Prawidłowej Uniwersytetu Medycznego we Wrocławiu, to wyjątkowa przestrzeń edukacyjna i historyczna. Na co dzień dostępne jest dla studentów i pracowników uczelni, posiada cenny zbiór preparatów anatomicznych. Ekspozycje muzealne ukazują zarówno klasyczne preparaty anatomiczne, jak i unikalne eksponaty historyczne, które dokumentują rozwój nauk medycznych i technik preparacyjnych. Zwiedzania z przewodnikiem będą rozpoczynały się o pełnych godzinach między 18:00 a 21:00; przeznaczone są osób pełnoletnich.

This is a place where science meets history, and medicine meets cognitive passion. The Anatomy Museum in the Department of Anatomy of the Medical University of Wrocław, is a unique educational and historical space. It is open to students and university employees on a daily basis and has a valuable collection of anatomical preparations. The museum exhibitions show both classic anatomical prepara-

tions and unique historical exhibits that document the development of medical science and preparation and preservation techniques. Guided tours will start on the hour between 18:00 and 21:00; they are intended for adults only.

www.umw.edu.pl

R zapisy wyłącznie przez formularz online dostępny na stronie/ registration only via the online form available at: www.umw.edu.pl/pl/aktualnosci (od/ from 8.05)

18:00–00:00

Muzeum Architektury we Wrocławiu Museum of Architecture in Wrocław

ul. Bernardyńska 7

Wystawy, koncert z elementami wizualnego show, warsztaty rodzinne i dużo niespodzianek – tegoroczna Noc Muzeów otwiera obchody jubileuszu 60-lecia działalności Muzeum Architektury. Zwiedzający zobaczą najlepsze realizacje architektoniczne, jakie powstały w ciągu ostatnich lat w Europie, przyjrzą się projektom Jakuba Szczęsnego oraz poznają „Plantstorię” – opowieść o wyjątkowym osiedlu w Ciechanowie. Uczestnicy warsztatów nauczą się nieco o koncepcjach urbanistycznych związanych z zielenią, a zdobytą wiedzę wykorzystają, wcielając się w rolę projektantów. O wizualno-muzyczną oprawę zadbają kompozytorka Agnieszka Gorajska z zespołem oraz VJ Emiko.

18:00–20:00 – „Zieleń w mieście, czy miasto w zieleni?” – warsztaty rodzinne towarzyszące wystawie „Plantstoria”

21:00 – A/V show, czyli Agnieszka Gorajska z zespołem oraz VJ Emiko

Exhibitions, a concert with elements of a visual show, family workshops and many surprises – this year's Museum Night opens the celebrations of the 60th anniversary of the Museum of Architecture. Visitors will see the best architectural productions that have been created in Europe in recent years, take a closer look at the designs of Jakub Szczęsny and get to know “Plantstoria” – a story about a unique housing estate in Ciechanów. Participants of the workshops will learn about urban concepts related to greenery, and they will use the knowledge they have gained by taking on the role of designers. The visual and musical setting will be supplied by composer Agnieszka Gorajska with her band and VJ Emiko.

18:00–20:00 – “Greenery in the city, or the city in greenery?” – family workshops accompanying the exhibition “Plantstoria”

21:00 – A/V show, i.e. Agnieszka Gorajska with her band and VJ Emiko

www.ma.wroc.pl



16:00–17:30

Muzeum Architektury we Wrocławiu, oddział Archiwum Budowlane

Museum of Architecture in Wrocław, Construction Archive Department

pl. Katedralny 18

„Szlakiem legend, czyli tajemnice zabytków Ostrowa Tumskiego”

Jakie tajemnice kryje katedry św. Jana Chrzciciela? Uczestnicy spaceru z przewodniczkami z pewnością poznają niejedną, ale zobaczą też łysie aniołki w dekoracji pomnika św. Jana Nepomucena, przejdą przez Bramę Kluskową i dowiedzą się, dlaczego kościół św. Krzyża ma dwa piętra. Start spaceru zaplanowano o godz. 16:00, a miejsce zbiórki znajduje się przed wejściem głównym do Katedry św. Jana Chrzciciela na Ostrowie Tumskim. W przypadku deszczu warto zabrać ze sobą parasol i odpowiednie ubranie.

“Trail of Legends, or the Secrets of the Ostrów Tumski Monuments”

What secrets are hidden in the Cathedral of St. John the Baptist? Participants in the guided walk will certainly learn more than one, but they will also see bald angels decorating the monument of St. John of Nepomuk, pass through the Kluskowa Gate and learn why the Church of the Holy Cross has two floors. The walk is scheduled to start at 4:00 p.m., and the meeting point is in front of the main entrance to the Cathedral of St. John the Baptist on Ostrów Tumski. In case of rain, it is worth taking an umbrella and appropriate clothing.

www.ma.wroc.pl





14:00-23:00

Muzeum Geologiczne im. Henryka Teisseyre, Uniwersytet Wrocławski The Henryk Teisseyre Geological Museum, University of Wrocław

ul. Cybulskiego 30

To miejsce, w którym pod opieką przewodników można zobaczyć okazy skał i skamieniałości gromadzone od 1812 roku przez badaczy i amatorów. Pochodzące z całego świata skamieniałości, reprezentują główne grupy roślin i zwierząt żyjących w okresie od ok. 600 mln lat temu do dziś. Z kolei próbki skalne pochodzą głównie z Dolnego Śląska i prezentują bogatą geologiczną historię regionu. Tego popołudnia dzieci wykonają gipsowe odlewy skamieniałości podczas zajęć „Moja własna kopia skamieniałości”. Kolejne zajęcia będą rozpoczynały się o pełnych godzinach pomiędzy 14:00 a 19:00, czas trwania: 50 minut.

This is a place where, under the care of guides, you can see rock and fossil specimens collected since 1812 by researchers and amateurs. The fossils come from all over the world, representing the main groups of plants and animals living from about 600 million years ago to the present. The rock samples come mainly from Lower Silesia and present the rich geological history of the region. That afternoon, children will make plaster casts of fossils during the class “My own copy of a fossil.” The subsequent classes will start on the hour between 14:00 and 19:00 and will last 50 minutes.

www.muzeum-geologiczne.uni.wroc.pl

R zapisy na zajęcia dla dzieci/ registration
for children's classes: tel. 71 375 93 27
(14-16.05)



18:00-22:00

Muzeum Medycyny Sądowej, Uniwersytet Medyczny we Wrocławiu Museum of Forensic Medicine, The Medical University of Wrocław

ul. Mikulicza-Radeckiego 4

Spacer z przewodnikami po Muzeum Medycyny Sądowej to prawdziwa przygoda z dreszczykiem! Muzeum funkcjonuje przy Katedrze i Zakładzie Medycyny Sądowej Uniwersytetu Medycznego we Wrocławiu, a w swoich zbiorach posiada m.in. narzędzia zbrodni, zobrazowane zmiany chorobowe czy obrażenia ciała. Dużą część eksponatów stanowią fragmenty tkanek ludzkich utrwalone w płynach konserwujących. Zbiory przedstawiają metody badań realizowane przez ponad 150 lat. Zwiedzania podczas Nocy Muzeów będą rozpoczynały się o pełnych godzinach między 18:00 a 22:00. Wejście wyłącznie dla osób pełnoletnich, wyłącznie poprzez zapisy.

A guided walk through the Museum of Forensic Medicine is a really thrilling adventure! The museum operates at the Department of Forensic Medicine of the Medical University of Wrocław, and its collections include murder weapons, visualized pathological changes, and bodily injuries. A vast part of the exhibits are fragments of human tissue preserved in preservative fluids. Over 150 years of research methods are presented in those collections.

18:00-00:00

Muzeum Etnograficzne Ethnographic Museum

ul. Traugutta 111-113

„Dolny Śląsk pnie się w górę” to ekspozycja opowiadająca o specyfice naszego regionu: od rzemiosła po wzornictwo przemysłowe. Uruchomiona w 1867 roku. Śląska Kolej Górską połączyła Görlitz i Węglińiec z Wałbrzychem, umożliwiając rozwój przemysłu i włączając Dolny Śląsk w europejską sieć kolejową. Oprócz historycznych map i widoków zwiedzający obejrzą modele lokomotyw i powozów, a także przedmioty produkowane w miejscowościach, przez które wiodła kolej: porcelanę z Wałbrzycha, składane stoły z Olszyny, blaudruki z Gryfowa Śląskiego, koronki z Jeleniej Góry czy chusteczki do nosa z Lubania. Ostatnie wejście na wystawę o godz. 23:30.

18:00 – otwarcie wystawy „Dolny Śląsk pnie się w górę”

22:00 – oprowadzanie kuratorskie po wystawie, prowadzenie: Joanna Kurbiel, Emilia Jeziorowska

“Lower Silesia on the Move” is an exhibition about the character of our region: from crafts to industrial design. The Silesian Mountain Railway, launched in 1867, connected Görlitz and Węglińiec with Wałbrzych, enabling the development of industry and including Lower Silesia in the European rail network. In addition to historical maps and landscapes, visitors will see models of locomotives and carriages, as well as objects produced in the towns through which the railway ran: porcelain from Wałbrzych, folding tables from Olszyna, blueprints from Gryfów Śląski, lace from Jelenia Góra or handkerchiefs from Luban. Last entry to the exhibition will be at 23:30.

18:00 – opening of the exhibition “Lower Silesia on the Move”

22:00 – curator-guided tour of the exhibition, led by: Joanna Kurbiel, Emilia Jeziorowska

www.mnwr.pl


16:00-22:00

Muzeum Farmacji Wydziału Farmaceutycznego Uniwersytetu Medycznego im. Piastów Śląskich we Wrocławiu

Pharmacy Museum of the Faculty of Pharmacy of the Medical University of Wrocław

ul. Kurzy Targ 4

Wspólnie z członkami wrocławskiego oddziału Polskiego Towarzystwa Studentów Farmacji muzeum zaprasza wykład o najbardziej nietypowych lekarstwach, jakie stosowano na przestrzeni dziejów. Podczas Nocy Muzeów będzie można także obejrzeć wystawę „Tkanki łączne” przygotowaną we współpracy z wrocławską Akademią Sztuk Pięknych. To ekspozycja, która udowadnia, że medycyna i malarstwo od wieków pozostają w fascynującej relacji. Sztuka czerpie inspirację z badań nad ludzkim ciałem i materią, a nauka – z artystycznej intuicji i wrażliwości na strukturę i kompozycję.

16:00-17:00 – „Mikstury i eliksiry – co naprawdę leczyło, a co szkodziło” – wykład

17:00-18:00 – oprowadzanie kuratorskie po wystawie „Tkanki łączne”, prowadzenie: Agnieszka Kłós, Sonia Ruciak

Together with the members of the Wrocław branch of the Polish Pharmacy Students' Society, the museum invites you to a lecture on the most unusual medicines used throughout history. During Museum Night, you will also see the exhibition “Connective Tissue” prepared in cooperation with the Eugeniusz Geppert Academy of Art and Design in Wrocław. This exhibition will prove that medicine and painting have had a fascinating relationship for centuries. Art draws inspiration from research on the human body and matter, and science – from the artistic intuition and sensitivity to structure and composition.

16:00-17:00 – “Potions and Elixirs – What Really Healed and What Harmed” – lecture

17:00-18:00 – curator-guided tour of the “Connective Tissue” exhibition

www.umw.edu.pl/pl/muzeum-farmacji

R zapisy na wykład i oprowadzanie/
registration for lecture and guided tour:
tel. 71 784 04 43 (6-16.05)



Tours during Museum Night will begin on the hour between 18:00 and 22:00. Entrance for adults only, by registration only.

www.umw.edu.pl/pl/centrum-ksztalcenia-podypłomowego/muzealna-lekcja-patologii-wizyta-w-muzeum-medycyny-sadowej

R zapisy wyłącznie przez formularz online dostępny na stronie/ registration only via the online form available at: www.umw.edu.pl/pl/aktualnosci (od/ from 8.05)

12:00-23:00

Muzeum Mineralogiczne Uniwersytetu Wrocławskiego im. Kazimierza Maślankiewicza

Kazimierz Maślankiewicz Mineralogical Museum of the University of Wrocław

ul. Cybulskiego 32-34

Zbiory muzeum liczą około 30 tysięcy okazów minerałów z całego świata, a ich podstawą jest kolekcja zgromadzona przed 1945 rokiem i uzupełniana w czasach powojennych. Podczas Nocy Muzeów można będzie zobaczyć nie tylko wystawy stałe – „Minerały świata” i „Minerały Polski” – ale również wziąć udział w organizowanej wspólnie z Towarzystwem Przyjaciół Nauk o Ziemi minigiełdzie minerałów oraz pokazie cięcia agatów i innych kamieni ozdobnych.

12:00-20:00 – giełda minerałów i pokaz cięcia agatów

The Museum's collections include around 30,000 mineral specimens from all over the world and are based on a collection gathered before 1945 but supplemented in the post-war period. During Museum Night, you will not only be able to see the permanent exhibitions – “Minerals of the World” and “Minerals of Poland” – but also take part in the mini-mineral fair organized together with the Society of Friends of Earth Sciences and a demonstration of cutting agates and other decorative stones.

12:00-20:00 – mineral fair and agate cutting demonstration

www.muzmin.ing.uni.wroc.pl

18:00-00:00

Muzeum Narodowe we Wrocławiu National Museum in Wrocław

pl. Powstańców Warszawy 5

Na zwiedzających gmach główny wrocławskiego Muzeum Narodowego czeka wieczór pełen magii i elegancji. Nieco mniejsze dzieci będą mogły spotkać się z czarownicą Teklą, a starsze wyruszą w podróż do czasów, gdy w modzie królowała New Look. Z kolei dorośli na skrzydłach wyobraźni przeniosą się w świat ptasich obrazów. Wieczór zakończy oprowadzanie kuratorskie po wystawie „Moda. Historia osobista. Profesor Irena Huml (1928–2015)”. Ostatnie wejście do muzeum o godz. 23:30.

18:00-19:00 – „Wieczór z modną czarownicą Teklą” – zajęcia rodzinne dla dzieci w wieku 3–5 lat z opiekunami, prowadzenie: Sławomir Ortyl

19:00-20:00 – „Od New Look po mini” – warsztaty plastyczne dla dzieci i młodzieży w wieku 8–15 lat, prowadzenie: Karolina Rzepka

18:00-19:30 – „Na ptasich skrzydłach pośród obrazów” – spacer tematyczny dla młodzieży i dorosłych po wystawach stałych, prowadzenie: Michał Pieczka

20:00-21:00 – oprowadzanie kuratorskie dla dorosłych po wystawie „Moda. Historia osobista. Profesor Irena Huml (1928–2015)”, prowadzenie: Małgorzata Moźdzynska-Nawotka

Visitors to the main building of the National Museum in Wrocław will experience an evening full of magic and elegance. Slightly younger children will be able to meet the witch Tekla, while older children will set off on a journey to the times when the new look reigned supreme in fashion. Adults, on the wings of their imagination, will be transported to the world of bird paintings. The evening will end with a curator-guided tour of the exhibition “Fashion: A Personal Story. Professor Irena Huml (1928–2015).” Last entry to the museum at 23:30.

18:00-19:00 – “Evening with the fashionable witch Tekla” – family activities for children aged 3–5 with guardians, led by: Sławomir Ortyl

19:00-20:00 – “From new look to mini” – art workshops for children and youth aged 8–15, led by: Karolina Rzepka

18:00-19:30 – “On bird wings among paintings” – themed walk for youth and adults through the permanent exhibitions, led by: Michał Pieczka

20:00-21:00 – curator-guided tour for adults through the exhibition “Fashion: A Personal Story. Professor Irena Huml (1928–2015)”, led by: Małgorzata Moźdzynska-Nawotka

www.mnwr.pl

R zapisy na wszystkie wydarzenia/ registration for all events: edukacja@mnwr.pl, tel. 71 372 51 48 (od/ from 6.05)

12:00-23:00

Muzeum Odry – Fundacja Otwartego Muzeum Techniki

The Oder Museum – Foundation of the Open Museum of Technology

Politechnika Wrocławska, budynek A-1, ul. Wybrzeże Wyspiańskiego 27

Celem FOMT jest rozwijanie świadomości dziedzictwa przemysłowego i technicznego, ochrona spuścizny techników i budowanie więzi między ludźmi. Podczas Nocy Muzeów zaplanowano wiele działań pozwalających na ich realizację, m.in. warsztaty, rejsy łodzią, pokazy filmów, wystawę wrocławskich artystów prezentowaną na barce Irena. Na fanów motoryzacji czekać będzie wystawa otwartego muzeum motoryzacji zorganizowana przez właścicieli zabytkowych pojazdów.

12:00-14:00 – warsztaty dla dzieci

15:00-19:00 – warsztaty dla dorosłych

18:00-20:00 – „Muzeum Odry od strony wody” – 15-minutowe rejsy łodzią motorową po Awanporcie Śluzu Szczytniki

18:30-20:30 – wystawa otwartego muzeum motoryzacji

21:00 – pokaz filmów (kino plenerowe), pokaz intermediów, koncert muzyki elektronicznej

19:00-21:00 – wernisaż wystawy wrocławskich twórców „TAK O TECHNICIE”

20:00-21:00 – slam poetycki

The aim of FOMT is to develop awareness of industrial and technical heritage, protect the legacy of technicians and build bonds between people. During Museum Night, many activities have been planned to cater to those aims, including workshops, boat trips, film screenings, an exhibition of works by Wrocław artists presented on the barge Irena. Motoring fans will be able to enjoy an exhibition of the open motoring museum organized by owners of historic vehicles.

12:00-14:00 – workshops for children

15:00-19:00 – workshops for adults

18:00-20:00 – “Museum of the Odra River from the Water Side” – 15-minute motorboat cruises on the Awanport of the Szczytniki Lock

18:30-20:30 – exhibition of the open motor museum

21:00 – film screening (open-air cinema), intermedia screening, electronic music concert

19:00-21:00 – opening of the exhibition of Wrocław artists “YES TO TECHNOLOGY”

20:00-21:00 – poetry slam

www.fomt.pl





cy zaprojektują własny, unikalny wzór skrzynki pocztowej z wykorzystaniem materiałów plastycznych. Ostatnie wejście do muzeum możliwe będzie o godz. 23:30.

17:00-21:00 – warsztaty rodzinne (5-15 lat)

We invite you to the museum for a free tour of the permanent exhibitions devoted to the history of the Polish post office and telecommunications, as well as the temporary exhibition “Polish mailbox in 1919-1970. Projects, prototypes, innovations.” Additionally, we have prepared open family workshops, during which you will be able to make your own, unique mailbox design using art supplies.

17:00-21:00 – family workshops (ages 5-15)

www.muzeum.wroclaw.pl



18:00-23:00

Muzeum Przyrodnicze Uniwersytetu Wrocławskiego

**Museum of Natural History,
University of Wrocław**

ul. Sienkiewicza 21

Muzeum, znajdujące się w secesyjnym budynku powstałym na początku XX wieku, dokumentuje i prezentuje bioróżnorodność fauny i flory z całego świata. Prezentowana kolekcja obejmuje cztery wystawy stałe i liczy kilka tysięcy eksponatów, m.in. jedyny w Polsce, 15-metrowy szkielet płetwala błękitnego oraz galerię wymarłych gatunków zwierząt, takich jak wilkowie tasmański i jeleni olbrzymi. Wejścia do Muzeum będą rozpoczynać się o pełnych godzinach w grupach 100-osobowych z potwierdzoną rezerwacją, ostatnie wejście o godz. 22:00.

The museum, located in an Art Nouveau building from the early 20th century, documents and presents the biodiversity of fauna and flora from all over the world. The collection on display includes four permanent exhibitions and has several thousand exhibits, including the only 15-meter skeleton of a blue whale in Poland and a gallery of extinct animal species, such as the Tasmanian wolf and the giant deer. Entry to the museum will begin at full hours in groups of 100 with a confirmed reservation, last entry at 22:00.

www.muzeum-przyrodnicze.uni.wroc.pl

R rezerwacje.muz.przyr@uwr.edu.pl
(8-15.05)



17:00-00:00

Muzeum Pana Tadeusza

Pan Tadeusz Museum

Kamienica pod Żłotym Słońcem, Rynek 6

Muzeum zaprasza do zwiedzania trzech części wystawy stałej, na którą składają się ekspozycje: „Rękopis Pana Tadeusza”, „Misja: Polska”, „Pan Tadeusz Różewicz” oraz wystaw czasowych: „Hekate. Wróblewska/Adamczyk” i „1945. Czy to jest wolność?”. Odwiedzający mogą także wziąć udział w otwartych warsztatach kaligrafii dostępnych na dziedzińcu Kamienicy pod Żłotym Słońcem oraz warsztatach rodzinnych „Gwiazdne tajemnice”. Wejście na ekspozycje muzeum będą odbywały się co 15 minut w grupach 15-osobowych, ostatnie o godz. 23:00.

17:00-21:00 – warsztaty kaligrafii – zajęcia dla dzieci oraz dorosłych

16:00-17:30 – „Gwiazdne tajemnice” – zajęcia dla dzieci w wieku 6-12 lat wraz z dorosłym opiekunem, obowiązują zapisy

The Museum invites you to visit three parts of the permanent exhibition, which consists of the following exhibitions: “The Manuscript of Pan Tadeusz,” “Mission: Poland,” “Mr. Tadeusz Różewicz” and temporary exhibitions: “Hekate. Wróblewska/Adamczyk” and “1945. Is this freedom?”. Visitors can also take part in calligraphy workshops available to anyone in the courtyard of the Tenement House under the Golden Sun and the family workshop “Star Secrets.” Entry to the museum exhibitions will take place every 15 minutes in groups of 15 people, the last one at 23:00.

17:00-21:00 – calligraphy workshops – classes for children and adults

16:00-17:30 – “Star Secrets” – classes for children aged 6-12 with an adult guardian, registration required

www.muzeumpanatadeusza.ossolineum.pl

R [zapisy na warsztaty „Gwiazdne tajemnice”/registration for the “Star Secrets” workshops:](http://www.muzeumpanatadeusza.ossolineum.pl)
www.muzeumpanatadeusza.ossolineum.pl
(od/ from 6.05)



16:00-00:00

Muzeum „Panorama Racławicka”

Panorama of the Battle of Racławice

ul. Purkyniego 11

W Muzeum „Panorama Racławicka” Oddziale Muzeum Narodowego we Wrocławiu na zwiedzających czeka monumentalne dzieło Wojciecha Kossaka i Jana Styki upamiętniające zwycięską bitwę. Tego wieczoru obraz zaprezentowany zostanie podczas 15-minutowych seansów, pierwszy z nich rozpocznie się o godzinie 16:15, a ostatni o 23:15. Ze względów konserwatorskich jednorazowo na platformę może wejść 85 osób. Organizatorzy proszą o przychodzenie bez plecaków i bagażu ze względu na brak możliwości skorzystania z szatni.

In the Panorama of the Battle of Racławice Branch of the National Museum in Wrocław, visitors can expect to see a monumental work by Wojciech Kossak and Jan Styka commemorating the victorious battle. That evening, the painting will be presented during 15-minute screenings, the first of which will begin at 4:15 p.m., and the last at 11:15 p.m. Due to conservation works, 85 people can enter the platform at one time. The organizers ask that you come without backpacks or luggage as cloakroom facilities will not be available.

www.mnwr.pl



16:00-00:00

Muzeum Poczty i Telekomunikacji we Wrocławiu

The Museum of Post and Telecommunication in Wrocław

ul. Krasińskiego 1

Muzeum zaprasza na zwiedzanie wystaw stałych poświęconych historii polskiej poczty i telekomunikacji oraz wystawy czasowej zatytułowanej „Polska skrzynka pocztowa w latach 1919-1970. Projekty, prototypy, innowacje”. Dodatkowo zaplanowano otwarte warsztaty rodzinne, których uczestni-



udogodnienia dla osób z niepełnosprawnościami
/ facilities for people with physical disabilities



wydarzenia dla dzieci
w przedziale wiekowym
/ event for children
in the age range



miejsce przyjazne
dla zwierząt
/ animal-friendly space



wymagane wcześniejsze zapisy
/ sign-up required

20:00–00:00

Muzeum Śląska Wrocław The Museum of Śląsk Wrocław Football Team

al. Śląska 1

Muzeum Śląska Wrocław prezentuje najważniejsze elementy, postacie i wydarzenia kilkudziesięcioletniej historii WKS-u – sekcji piłki nożnej. Wystawa składa się nie tylko z eksponatów, ale przede wszystkim materiałów multimedialnych: wywiadów z dawnymi piłkarzami i trenerami, zapisów meczów, prezentacji stadionów. Układ ekspozycji jest chronologiczny, oparty na ścieżce prowadzącej przez poszczególne etapy historii WKS-u i Wrocławia. Ze względu na terminarz rozgrywek Ekstraklasy godziny zwiedzania mogą ulec zmianie.

The Museum of Śląsk Wrocław (WKS – local sports team) presents the most important elements, people and events of the several decades of history of WKS – the football section. The exhibition consists not only of exhibits, but above all multimedia materials: interviews with former players and coaches, match records, presentations of stadiums. The exhibition layout is chronological, based on a path leading through the individual stages of the history of WKS and Wrocław. Due to the Ekstraklasa schedule, visiting hours may change.

www.muzeumslaskwroclaw.pl



18:00–23:30

Muzeum Teatru im. Henryka Tomaszewskiego The Henryk Tomaszewski Museum of Theatre

pl. Wolności 7a

Podczas Nocy Muzeów zwiedzający obejrzą wystawę stałą związaną z wrocławską sceną teatralną. Aranżacja przestrzeni przywodzi na myśl różne miejsca i elementy związane z teatrem, takie jak sznurownia, foyer czy panel inspicjenta. Na ekspozycji odtworzono również mieszkanie założyciela Wrocławskiego Teatru Pantomimy Henryka Tomaszewskiego, z jego słynną kolekcją lalek, kostiumów i rekwizytów teatralnych.

During Museum Night, visitors will see permanent exhibitions related to the Wrocław theatre scene. The arrangement of the space brings to mind various places and elements related to theatre, such as the stage barrel, the foyer or the stage manager's panel. The exhibition also recreates the apartment of the founder of the Wrocław Pantomime Theatre – Henryk Tomaszewski with his famous collection of dolls, costumes and theatre props.

www.muzeum.miejskie.wroclaw.pl



18:00–00:00

Muzeum Uniwersytetu Wrocławskiego Museum of the University of Wrocław

pl. Uniwersytecki 1

Muzeum udostępni sale ekspozycyjne w gmachu głównym uniwersytetu. Zwiedzający będą mogli zobaczyć wystawę stałą oraz wystawę czasową: „Uwikłane. Dawne zbiory etnografii pozaeuropejskiej uniwersytetu wrocławskiego”. Zaplanowano dwa oprowadzania kuratorskie po wystawie czasowej oraz dwa spacerzy miejskie.

19:00 i 21:00 – oprowadzanie kuratorskie po wystawie czasowej „Uwikłane. Dawne zbiory etnografii pozaeuropejskiej Uniwersytetu Wrocławskiego”

18:00–20:00 i 20:00–22:00 – „Nieznane dziedzictwo Wrocławia – kolonialne kolekcje” – spacer miejski

The museum will provide exhibition rooms in the main building of the university. Visitors will be able to see the permanent exhibition and the temporary exhibition: “Entangled. Former collections of non-European ethnography of the University of Wrocław.” The organizers have planned two curator-guided tours of the temporary exhibition and two city walks.

19:00 and 21:00 – curator-guided tour of the temporary exhibition “Entangled. Former collections of non-European ethnography of the University of Wrocław”

18:00–20:00 and 20:00–22:00 – “Unknown heritage of Wrocław – colonial collections” – city walk

www.muzeum.uni.wroc.pl

R zapisy na oprowadzania i spacerzy/
registration for guided tours and walks
muzeum@uwr.edu.pl (6–14.05)



14:00–19:00

Muzeum Wojsk Inżynieryjnych i Chemicznych we Wrocławiu Museum of Engineering and Chemical Forces in Wrocław

ul. Obornicka 146

Muzeum gromadzi zabytki związane z historią wojsk lądowych. W pawilonie historycznym prezentowany jest dorobek polskiej sztuki inżynieryjnej oraz wojsk saperskich od zarania polskiej państwowości do roku 1956. W drugim pawilonie ekspozycyjnym zobaczyć można małą gabarytowy sprzęt, którym posługiwali się żołnierze wojsk inżynieryjnych i chemicznych w latach powojennych. Kolejna część wystawy stałej prezentowana jest w skansenie ciężkiego sprzętu inżynieryjnego w formie plenerowej.

16:00 – zwiedzanie wystawy z przewodnikiem, zbiórka pod pergolą dla pierwszych 40 osób

The museum houses relics related to the history of land forces. The historical pavilion presents the achievements of Polish engineering and sapper troops from the beginning of Polish state to 1956. In the second exhibition pavilion you can see small-sized equipment used by soldiers of the engineering and chemical troops in the post-war years. Another part of the permanent exhibition is presented in the open-air museum of heavy engineering equipment.

16:00 – guided tour, gathering under the pergola for the first 40 people

www.muzeumwl.pl



16:00–00:00

Muzeum Współczesne Wrocław
Wrocław Contemporary Museum

pl. Strzegomski 2

Oprowadzania z kuratorami, warsztaty, działania performatywne i koncerty – w Muzeum Współczesnym Wrocław zobaczymy nie tylko wystawy, ale też weźmiemy udział w wydarzeniach zaplanowanych specjalnie na ten wieczór. Spotkanie z uczestnikami Nocy Muzeów rozpocznie się spełnieniem ostatniej woli grafika i rzeźbiarza Eugeniusza Geta-Stankiewicza, którego życzeniem było nakarmienie wszystkich głodnych – organizatorzy zapraszają na zupę przygotowaną przez artystów z wrocławskiej ASP. Będzie to wstęp do wernisażu otwierającego wystawę „Feta Geta”.

16:00 – posiłek od artystów dla artystów
(na placu z tyłu muzeum)

17:00 – wernisaż wystawy „Feta Geta”

18:00 – warsztaty performatywne inspirowane twórczością Ryszarda Winiarskiego
(przed muzeum)

19:00 – koncert jazzowy

20:00 – warsztaty plastyczne inspirowane pracami Alicji Pruchniewicz

21:00 – oprowadzanie po wystawie „Dróždź. Opałka. Winiarski. Gra(nic)α”

22:00 – koncert klasyków rocka (w kawiarni)

Guided tours with curators, workshops, performances and concerts – at the Wrocław Contemporary Museum we will not only see exhibitions but also take part in the events planned specially for this evening. The meeting with the participants of Museum Night will begin by fulfilling of the last will of the graphic artist and sculptor Eugeniusz Geta-Stankiewicz, whose wish was to feed all the hungry – the organizers invite you to taste some soup prepared by artists from the Wrocław Academy of Art and Design. This will be an introduction to the opening of the exhibition “Feta Geta.”

16:00 – a meal from artists for artists (on the square behind the museum)

17:00 – opening of the exhibition “Feta Geta”

18:00 – performance workshops inspired by the work of Ryszard Winiarski (in front of the museum)

19:00 – a jazz concert

20:00 – art workshops inspired by the works of Alicja Pruchniewicz

21:00 – guided tour of the exhibition “Dróždź. Opałka. Winiarski. Gra(nic)α”

22:00 – a concert of classic rock (in the café)

www.muzeumwspolczesne.pl



18:00–22:00

Oddział Instytutu Pamięci Narodowej
– Komisja Ścigania Zbrodni przeciw
Narodowi Polskiemu we Wrocławiu

Division of the Institute of National Remembrance (IPN) – Commission for the Prosecution of Crimes against the Polish Nation

ul. Sołtysowicka 21a

IPN zaprasza na zwiedzanie magazynów i kartotek. Podczas Nocy Muzeów zaplanowano prelekcje dotyczące zasobu archiwalnego oraz plenerową wystawę. Będzie możliwość złożenia wniosków o udostępnienie dokumentów. W programie przewidziane są także gry i zabawy dla dzieci.

18:00–20:00 – gry i zabawy dla dzieci

18:30 – zwiedzanie magazynów (każde kolejne wejście co 30 minut)

19:00 – konkurs tematyczny z nagrodami

The IPN (Institute of National Remembrance) invites you to visit the warehouses and files. During Museum Night, there will be lectures on the archival resources and an outdoor exhibition. It will be possible to submit applications for access to documents. The program also includes games and activities for children.

18:00–20:00 – games and fun for children

18:30 – warehouse tour (each subsequent visit every 30 minutes)

19:00 – themed competition with prizes

ipn.gov.pl/pl/kontakt/oddzialy-ipn/oddzial-ipn-we-wroclawiu



12:00–23:00

Oddział Muzeum Mineralogicznego
Uniwersytetu Wrocławskiego im.
Kazimierza Maślankiewicza

Department of Kazimierz Maślankiewicz Mineralogical Museum of the University of Wrocław

ul. Kuźnica 22

Podczas Nocy Muzeów dla zwiedzających udostępnione zostaną wystawy: „Minerały Polski”, „Kamienie szlachetne i ozdobne”, „Agaty Gór Kaczawskich”, „Minerały pegmatytów strzegomskich”, „Meteority”, „Minerały pegmatytów z Piławy Górnej”, „Minerały wschodniej Bawarii” oraz „Od kamienia do obrazu, czyli rzecz o pigmentach mineralnych”.

During Museum Night, the following exhibitions will be open to visitors: “Minerals of Poland,” “Precious and Ornamental Stones,” “Agates of the Kaczawskie Mountains,” “Minerals of the Pegmatites from Piława Górna,” “Minerals of Eastern Bavaria” and “From Stone to Paintings – on Mineral Pigments.”

www.muzmin.ing.uni.wroc.pl



18:00–23:30

Pałac Królewski
The Royal Palace

ul. Kazimierza Wielkiego 35

W barokowo-klasycystycznym Pałacu Królewskim, dawnej rezydencji władców pruskich, mieszczą się dwa oddziały Muzeum Miejskiego Wrocławia. Zwiedzający będą mogli obejrzeć obszerną multimediałną wystawę „1000 lat Wrocławia” ilustrującą dzieje miasta. Wśród eksponowanych obiektów znajdują się m.in. najstarsza odznaka policyjna w Polsce, słynny „Skarb z Bremy”, gilotyna więzienna z 1945 roku oraz faksymile Psalterza Wrocławskiego.

The Baroque-Classicalist Royal Palace, the former residence of Prussian rulers, houses two branches of the Wrocław City Museum. Visitors will be able to view an extensive multimedia exhibition “1000 Years of Wrocław” illustrating the history of the city. Among the exhibited objects are the oldest police badge in Poland, the famous “Treasure of Bremen,” a prison guillotine from 1945 and a facsimile of the Wrocław Psalter.

www.muzeum.miejskie.wroclaw.pl





udogodnienia dla osób z niepełnosprawnościami
/ facilities for people with physical disabilities



wydarzenie dla dzieci
w przedziale wiekowym
/ event for children
in the age range



miejsce przyjazne
dla zwierząt
/ animal-friendly space



wymagane wcześniejsze zapisy
/ sign-up required



zamieszkały w Ratuszu?”, tropiąc tajemniczych mieszkańców tej historycznej budowli. Okazuje się, że obecność zwierząt jest przypadkowa, a ulubionym miejscem futrzaków i pierzaków stała się Sala Wielka.

18:00–21:00 – „Jakie zwierzaki zamieszkały w Ratuszu?” – gra muzealna dla dzieci i młodzieży (5–12 lat)

The Old Town Hall is a gem of Gothic architecture and one of the seats of the Wrocław City Museum. Perfectly preserved interiors with a rich history are its most important exhibit. During Museum Night, visitors will discover extraordinary spaces, and children will take part in the game “What animals live in the Town Hall?”, tracking down the mysterious inhabitants of this historic building. It turns out that the presence of animals is accidental, and the Great Hall has become the favourite place of some furry and feathered creatures.

18:00–21:00 – “What animals live in the Town Hall?” – museum game for children and young people (5–12)

www.muzeum.miejskie.wroclaw.pl



18:00–00:00

Pawilon Czterech Kopuł Muzeum Sztuki Współczesnej

The Four Domes Pavilion Museum of Contemporary Art

ul. Wystawowa 1

W tym roku minie 20 lat od tragicznej śmierci Zdzisława Beksińskiego. Muzeum Narodowe we Wrocławiu przygotowało wystawę poświęconą mniej znanemu, lecz niezwykle istotnemu aspektowi jego twórczości: fotografii. W trakcie oprowadzania kuratorskiego po wystawie czasowej Aleksandra Szewdo przedstawi artystę w szerszym kontekście – nie tylko jako malarza, ale też poszukiwacza nowych form wyrazu walczącego z ograniczeniami współczesnej fotografii. Ostatnie wejście do muzeum o godz. 23:30.

18:00 – „Pawilon Wystawy Historycznej profesora Poelziga” – wykład, prowadzenie: Maja Kwiecińska

18:00 i 20:00 – oprowadzanie kuratorskie po wystawie „Fenomenalny. Zdzisław Beksiński”, prowadzenie: Aleksandra Szewdo

This year marks 20 years since the tragic death of Zdzisław Beksiński. The National Museum in Wrocław has prepared an exhibition devoted to a less known but extremely important aspect of his work: photography. During the curatorial tour of the temporary exhibition, Aleksandra Szewdo will present the artist in a broader context – not only as a painter, but also as a seeker of new forms of expression fighting against the limitations of contemporary photography. Last entry to the museum will be at 23:30.

18:00 – “Professor Poelzig’s Historical Exhibition Pavilion” – lecture hosted by: Maja Kwiecińska

18:00 and 20:00 – curator-guided tour of the exhibition “Phenomenal. Zdzisław Beksiński,” hosted by: Aleksandra Szewdo

www.mnwr.pl

R zapisy na oprowadzanie kuratorskie/
registration for curator-guided tours:
edukacja.pawilon@mnwr.pl (od/ from 6.05)



16:00–20:00

Spółeczne Muzeum Militarne – Fort nr 9

Military Museum Fort No. 9

ul. Pełczyńska 33

Spółeczne Muzeum Militarne znajduje się w XIX-wiecznym forcie będącym częścią pierścieniowych obwarowań miasta oraz zabytkiem sztuki militarnej połączonym z innymi obiektami tego typu. Zwiedzający zobaczą teren samego fortu, na placu apelowym obejrzą ekspozycje militariów, historycznych pojazdów wojskowych i inżynierskich artefaktów, a wewnątrz schronu głównego poznają wystawę czasową „Historyczno-militarny Wrocław”. Ostatnia grupa będzie mogła wejść do schronu o godz. 19:15.

The Social Military Museum is located in a 19th-century fort that is part of the city’s ring fortifications, and a monument of military art connected to other facilities of this type. Visitors will see the area of the fort itself, on the parade ground they will see exhibitions of militaria, historical military vehicles and engineering artifacts. Inside the main bunker they will see the temporary exhibition “Historical-Military Wrocław.” The last group will enter the bunker at 19:15.

www.facebook.com/p/Spoleczne-Muzeum-Militarne-Wroclaw



18:00–23:30

Stary Ratusz The Old Town Hall

Rynek 1

Stary Ratusz to perła gotyckiej architektury i jedna z siedzib Muzeum Miejskiego Wrocławia. Doskonale zachowane wnętrza z bogatą historią stanowią jego najważniejszy eksponat”. Podczas Nocy Muzeów zwiedzający odkryją niezwykle przestrzenie, a najmłodsi wezmą udział w grze „Jakie zwierzaki

17:00–00:00

Zakład Narodowy im. Ossolińskich Ossoliński National Institute

ul. Szewska 37

W 2025 roku mija 1000 lat od koronacji dwóch pierwszych królów Polski. Ossolineum zaprasza zatem na prawdziwie królewską noc. W programie znajdziemy wystawy o monetach pamiętających pierwszych Piastów, ciekawostkach z życia Marii Leszczyńskiej (córcie polskiego króla i najdłużej panującej królowej Francji), a w barokowej Sali pod Kopułą fotografie M.K. Čiurlionisa, litewskiego artysty z przełomu XIX i XX wieku. Na gości czekać będą: dziedziniec pełen zagadek, warsztaty rodzinne, ossolińskie wydawnictwa oraz taras widokowy z wieczorną panoramą miasta. Ostatnie wejście możliwe jest o godz. 23:30.

16:00–17:30 – rodzinne warsztaty artystyczne dla dzieci w wieku 6–12 lat towarzyszące pokazowi monet średniowiecznych

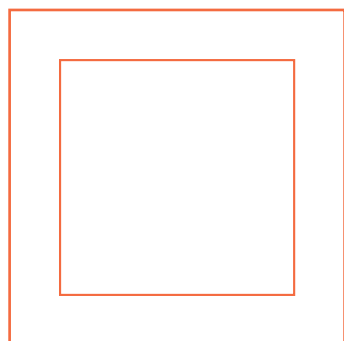
In 2025, it will be 1,000 years since the coronation of the first two kings of Poland. The Ossolineum invites you to a truly royal night. The program includes exhibitions on coins remembering the first members of the Piast Dynasty, interesting facts from the life of Maria Leszczyńska (daughter of the Polish king and the longest reigning queen of France), and in the Baroque Hall under the Dome, photographs by M.K. Čiurlionis, a Lithuanian artist from the turn of the 19th and 20th centuries. Guests will be able to enjoy: a courtyard full of puzzles, family workshops, Ossolineum publications and a viewing terrace with an evening panorama of Wrocław. Last entry will be possible at 23:30.

16:00–17:30 – family art workshops for children aged 6–12 accompanying the display of medieval coins

www.ossolineum.pl

R zapisy na warsztaty rodzinne/ registration
for family workshops: www.ossolineum.pl
(od/ from 6.05)





GALERIE I PRACOWNIE GALLERIES AND WORKSHOPS

12

18:00-23:30**Bulvary**

ul. Księcia Witolda 11

W przestrzeni kulturalnej Bulvary na Kępie Mieszczańskiej zaprezentowana zostanie wystawa „Ślady po obłokach, ślady po paznokciach”. W wydarzeniu wezmą udział artyści z Gdańska, Torunia, Warszawy i Wrocławia, które przedstawią swoje prace z zakresu malarstwa, ceramiki i fotografii. Goście będą mieli okazję porozmawiać z twórczyniami, posłuchają opowieści o ich inspiracjach i procesie twórczym.

18:00 – wernisaż**18:30-20:00 – rozmowa z gośćmi, prezentacja prac****20:00-21:30 – performance muzyczny**

The cultural space of Bulvary located in Kępa Mieszczańska will host the exhibition “Traces of Clouds, Traces of Nails.” The event will feature artists from Gdańsk, Toruń, Warsaw and Wrocław, who will present their paintings, ceramics works and photographs. Guests will have the opportunity to talk to the artists and listen to stories about their inspirations and creative process.

18:00 – exhibition opening**18:30-20:00 – conversation with guests, presentation of works****18:00- 21:30 – musical performance**www.bulvary.pl**14:00-23:00****Centrum Sztuki WRO****WRO Art Center**

ul. Widok 7

Odwiedzający Centrum Sztuki WRO zobaczą dwie instalacje przygotowane specjalnie na Biennale Sztuki Mediów WRO. Będą to prace, które z otaczającej, materialnej rzeczywistości wydobywają wzajemne połączenia i zjawiska niewidzialne, a jednocześnie wzmacniają ludzką zdolność zmysłowego pojmowania. Organizatorzy zaplanowali także pokaz pracy biorącej udział w konkursie dyplomów oraz akcję sitodrukową kolektyw Zbiór. Wewnątrz Centrum dostępny będzie infodesk programu Biennale.

16:00-18:00 – warsztaty z sitodruku z kolektywem Zbiór**18:00-19:00 – Open Studio z Dominiką Kluszczyk wokół kinetycznej rzeźby dźwiękowej Christiana Skjødta Hasselstrøma Scan (w języku angielskim)****19:00 – spacer dyplomowy z Zuzanną Jaworską****21:00 – oprowadzanie kuratorskie z Piotrem Krajewskim**

Visitors to the WRO Art Center will see two installations prepared especially for the Media Art Biennale WRO. These will be works that extract mutual connections and invisible phenomena from the surrounding, material reality, while at the same time strengthening the human capacity for sensory cognition. The organizers have also planned to show work participating in the diploma competition and a screen printing event by the Zbiór collective. An information point of the Biennale program will be available inside the Center.

16:00-18:00 – screen printing workshop with the Zbiór collective**18:00-19:00 – Open Studio with Dominika Kluszczyk around Christian Skjødta Hasselstrøm's kinetic sound sculpture Scan (in English)****19:00 – graduation walk with Zuzanna Jaworska****21:00 – curator-guided tour with Piotr Krajewski**www.wro2025.wrocenter.pl**16:00-22:00****Galeria Arttrakt****Arttrakt Gallery**

ul. Ofiar Oświęcimskich 1/1

Galeria Arttrakt zaprezentuje wystawę „Rzeka, której nie ma”, zobaczymy na niej obrazy: Stanisława Bajtę, Rafała Borczę, Ryszarda Grzybę, Izabeli Kity, Julity Malinowskiej, Jarosława Modzelewskiego, Zdzisława Nitki, Grażyny Rigall i Jacka Sroki. Wszystkie prace połączył temat rzeki – są to nie tylko osobiste pejzaże, ale również dzieła podejmujące zagadnienie obecnego kryzysu związanego z rzekami, stanowiącego jedno z największych wyzwań współczesnej cywilizacji.

19:00 – wernisaż

The Arttrakt Gallery will present the exhibition “The River That Doesn't Exist,” during which we will see paintings by: Stanisław Baj, Rafał Borcz, Ryszard Grzyb, Izabela Kita, Julita Malinowska, Jarosław Modzelewski, Zdzisław Nitka, Grażyna Rigall and Jacek Sroka. All pieces have the theme of the river in common and in addition to being personal landscapes, they address the current issue of the crisis of rivers which is one of the most pressing challenges of modern civilization.

19:00 – exhibition openingwww.arttrakt.pl

12:00–23:00

Galeria BB Anita Bialic BB Gallery Aneta Bialic

ul. Jatki 3-6

Od ponad stu lat ręcznie formowane wyroby krosnieńskich hut szkła cieszą się niesłabnącą popularnością w kraju i za granicą. Są jednymi z najbardziej rozpoznawalnych polskich towarów, cenione ze względu na doskonałą jakość oraz podążające za aktualnymi trendami wzory. Ich autorami są projektanci szkła zatrudnieni w biurze projektowym huty, m.in. Wszewłód Sarnecki, Jan Siedlecki i Beata Szajna. Ich prace zaprezentowane zostaną podczas wystawy „Szkłane nieznane. Projektanci Krosna”.

16:00 – otwarcie wystawy i spotkanie z Beatą Szajną

For over a hundred years, hand-formed products from glassworks located in the city of Krosno have enjoyed unwavering popularity both in Poland and abroad. They are amongst the most recognizable Polish goods, valued for their excellent quality and design that follows trends. Their authors are glass designers employed in the glassworks’ design office, including Wszewłód Sarnecki, Jan Siedlecki and Beata Szajna. Their works will be presented during the exhibition “Unknown Glass. Krosno Designers.”

16:00 – exhibition opening and meeting with Beata Szajna

www.galeriabb.com



16:00–22:00

Galeria BWA Wrocław Główny BWA Wrocław Główny Gallery

ul. Piłsudskiego 105

Prezentowana w galerii wystawa „Nieposłuszne gwiazdy” podejmuje temat wpływu ciał niebieskich na obszar ziemski; to wizualny esej, który przez prace artystyczne analizuje, jak rosnąca rola nauki i technologii zepchnęła na bok wiedzę astrologiczną, przywołuje wiedzę „roztrwonioną”, wiedzę sprzed czasów rewolucji przemysłowej. Tego dnia zaplanowano także oprowadzanie, którego uczestnicy porozmawiają o tym, jak astrologia (zakorzeniona w przedindustrialnych sposobach rozumienia świata) może pomóc w kształtowaniu nowej wrażliwości wobec katastrofy ekologicznej, oraz wykład o astrologicznych wątkach w tarocie.

17:00 – oprowadzanie po wystawie

20:00 – „O astrologicznych wątkach w tarocie”
– wykład Mileny Soporowskiej

The subject of the exhibition “Disobedient Stars” presented in the gallery is the influence of celestial bodies on the earth’s surface. It is a visual essay that examines through artwork how the growing role of science and technology has pushed astrological knowledge to the side, recalling wasted knowledge – knowledge from before the industrial revolution. Other events planned for the day include a guided tour, in which participants will discuss how astrology (rooted in pre-industrial ways of understanding the world) can help shape up new sensitivity to ecological catastrophe, and a lecture on astrological themes in the tarot.

17:00 – guided tour of the exhibition

20:00 – “On astrological themes in tarot”
– lecture by Milena Soporowska

www.bwa.wroc.pl



18:00–22:00

Galeria Entropia Entropia Gallery

ul. Rzeźnicza 4

Prezentowana w ramach Biennale WRO instalacja interaktywna „Erased Murmurs” autorstwa Miu Ling Lam to specjalnie przygotowany katalog zamalowanego, ocenzonego graffiti z ulic Hong Kongu, które po odpowiednim naświetleniu daje się ponownie odczytać. Sekwencja zatartych napisów tworzy spójną narrację – od osobistych wyznań przez wyrazy społecznego niezadowolenia po słowa pocieszenia i wsparcia. Pozwala na poznanie emocjonalnego krajobrazu mieszkańców Hongkongu po protestach w latach 2019–2020.

20:00 – oprowadzanie kuratorskie z Piotrem Krajewskim

The interactive installation “Erased Murmurs” by Miu Ling Lam, presented as part of the WRO Biennale, is a specially prepared catalogue of painted-over, censored graffiti from the streets of Hong Kong, which can be re-read after appropriate exposure. The sequence of erased inscriptions forms a coherent narrative – from personal confessions through expressions of social dissatisfaction to words of comfort and support. It shows us the emotional landscape of Hong Kong residents after the protests in 2019–2020.

20:00 – curator-guided tour with Piotr Krajewski

www.entropia.art.pl



WRO

16:00–00:00

Galeria FOTO-GEN FOTO-GEN Gallery

pl. Nankiera 8

Czasy, gdy niemal każda miejscowość na Dolnym Śląsku miała własne kino, odeszły w przeszłość, ale nie w niepamięć. Czwórka artystów – Gerard Lebig, Lech Moliński, Kamila Mróz i Jerzy Wypych – poprzez dźwięk, tekst, instalację i fotografię przybliży losy małych kin, które niegdyś były miejscami spotkań, wzmacniały więzi społeczne i dostarczały niezapomnianych emocji kolejnym pokoleniom widzów. Wystawa „Te wszystkie Raje, Komety i Polonie” jest opowieścią o dziedzictwie i magii kina.

The times when almost every town in Lower Silesia had its own cinema are gone, but not forgotten. Four artists – Gerard Lebig, Lech Moliński, Kamila Mróz and Jerzy Wypych – use sound, text, installation and photography to familiarize us with the fate of small cinemas that were once meeting places, strengthened social bonds and provided unforgettable emotions to subsequent generations of viewers. The exhibition “All These Paradises, Comets and Polonias” is a story about the legacy and magic of cinema.

www.fotogen.okis.pl



18:00–22:00

Galeria i Pracownia Aktywizacji
Społeczno-Kulturalnej ArtBrut
ArtBrut Gallery & Studio for
Socio-Cultural Inclusion

ul. Ruska 46A, lok. 102

Wystawa „ArtBrutext. Nowy Porządek Świata” zaprasza do odkrywania alternatywnych wizji przestrzeni, w których granice między sztuką, architekturą i codziennością ulegają zatarciu. Artystki i artyści art brut tworzą z materiałów codziennych i proponują nowe, zaskakujące rozwiązania. Ekspozycja skłania do refleksji nad tym, jak przestrzeń mogłaby wyglądać, gdyby projektowali ją outsiderzy – bardziej sprawiedliwie, inkluzywnie i odważnie.

19:00 – wernisaż

20:00–21:00 – oprowadzanie po wystawie

21:00–22:00 – zwiedzanie wystawy, spotkania z twórczyniami i twórcami

The exhibition “ArtBrutext. New World Order” invites visitors to discover alternative visions of space, where the boundaries between art, architecture and everyday life are blurred. Art brut artists create from everyday materials and propose new, surprising solutions. The exhibition encourages reflection on what space could look like if it were designed by outsiders – more just, inclusive and bolder.

19:00 – exhibition opening

20:00–21:00 – guided tour of the exhibition

21:00–22:00 – visit to the exhibition, meetings with the artists

www.artbrut.com.pl



12:00–22:00

Galeria M

ul. Świdnicka 38a

„Chyłki i zmyłki” to najnowszy projekt Barbary Trzybulskiej – cenionej ceramiczki i rzeźbiarki, inspirowany lapońską literaturą i folklorem, a także będący gestem solidarności z upadłymi dolnośląskimi fabrykami porcelany z tzw. Białego Zagłębia. Podczas wystawy zaprezentowane zostaną ceramiczne i porcelanowe rzeźby oraz instalacje, w których artystka spleta dawny folklor z literacką wyobraźnią, tworząc świat, w którym granica między rzeczywistością a fikcją jest chwiejna i jakby nie do końca ustalona.

“Raskels and tricks” is the latest project by Barbara Trzybulska – a valued ceramics artist and sculptor, inspired by Lapp literature and folklore, and also a gesture of solidarity with the bankrupt Lower Silesian porcelain factories from what used to be called the White Basin. The exhibition will present ceramic and porcelain sculptures and installations in which the artist intertwines old folklore with literary imagination, creating a world in which the border between reality and fiction is unsteady and as if not fully established.

www.galeriam.com



15:00–21:00

Galeria Magiel
Magiel Gallery

ul. Wapienna 19

Tego wieczoru odwiedzający Galerię Magiel będą mogli wziąć udział w otwartych warsztatach z graffiti dla młodszych i starszych, czyli nocnej edycji „Lazy Sunday – sketch session”. Wszystkie materiały zapewniają organizatorzy. W określonych godzinach będzie można obejrzeć również polskie i zagraniczne filmy klasyków graficiarskiej kultury. Do dyspozycji odwiedzających pozostanie też otwarta biblioteczka z zasobami książek i pokaźną kolekcją graffiti magazynów.

This evening, visitors to Magiel Gallery will be able to take part in open graffiti workshops for children and adults, the night edition of “Lazy Sunday – sketch session.” All materials will be provided by the organizers. At specified time, it will be possible to watch Polish and foreign films by classic graffiti artists. Visitors will also have access to an open library with a collection of books and a large collection of graffiti magazines.

www.galeriamagiel.com



16:00–23:00

Galeria NEON, Akademia Sztuk
Pięknych im. Eugeniusza Gepperta
we Wrocławiu

NEON Gallery, The Eugeniusz Geppert
Academy of Art and Design in
Wrocław

ul. Traugutta 19/21

Akademia Sztuk Pięknych zaprasza wszystkich miłośników malarstwa i sztuki współczesnej na oprowadzanie kuratorskie po wystawie „Marian Wołczuk. Codziennosc koloru”, które pozwoli poznać

artystyczną filozofię, inspiracje oraz wpływ, jaki wywarł na kolejne pokolenia twórców ten wybitny artysta i dydaktyk wrocławskiej uczelni. To świetna okazja, by zanurzyć się w świat intensywnych barw, ekspresyjnych kompozycji i niebanalnych zestawień kolorystycznych, które są znakiem rozpoznawczym Mariana Wołczuka.

18:00 – oprowadzanie kuratorskie

The Academy of Art and Design in Wrocław invites all lovers of painting and contemporary art to a curator-guided tour of the exhibition “Marian Wołczuk. The Everyday Life of Color,” which will allow you to learn about the artistic philosophy, inspirations and influence that this outstanding artist and teacher of the Wrocław academy had on subsequent generations of artists. It will be a great opportunity to immerse yourself in the world of intense colours, expressive compositions and unconventional colour combinations, which are the hallmark of Marian Wołczuk.

18:00 – curator-guided tour of the exhibition

www.asp.wroc.pl



16:00–22:00

Galeria OKO
OKO Gallery

ul. św. Mikołaja 54/55

W Galerii OKO przez cały wieczór zwiedzających będą czekały dwie wystawy fotograficzne. Pierwsza z nich to ekspozycja prac Rolanda Okonia „Światy wewnętrzne” przedstawiająca cykl fotografii opowiadających o zawołaniach ludzkiego charakteru i tajemnicach, które trudno jest dostrzec gołym okiem. Druga to stała ekspozycja galerii prezentująca współczesną polską fotografię. W trakcie wieczoru przewidziano również spotkanie z twórcami zdjęć.

18:00 – wernisaż wystawy „Światy wewnętrzne”

In the OKO Gallery, two photography exhibitions will be waiting for visitors throughout the evening. The first one is an exhibition of works by Roland Okoń, "Inner Worlds," presenting a series of photographs telling a story of the intricacies of human character and secrets that are difficult to see with the naked eye. The second one is the gallery's permanent exhibition presenting contemporary Polish photography. That evening, the creators of the photographs will also meet with the audience.

18:00 – opening of the "Inner Worlds" exhibition

www.galeria-oko.pl



14:00–22:00

Galeria Piecownia

Piecownia Gallery

ul. Łokietka 9

Noc Muzeów będzie doskonałą okazją do zwiedzania galerii i pracowni oraz wzięcia udziału w warsztatach ceramicznych. Piecownia zaprasza również na wernisaż wystawy Marty Janiak – prezentującej prace wygenerowane przy pomocy sztucznej inteligencji. Wieczorem zaplanowano koncert zespołu Sam Alty Band. Lider zespołu, Samuel Alty, jest pochodzącym z Nowej Zelandii muzykiem, piosenkarzem, kompozytorem, pedagogiem oraz multiinstrumentalistą.

15:00–17:00 – warsztaty ceramiczne (bez ograniczeń wiekowych, bez wcześniejszych zapisów)

18:00 – wernisaż wystawy „Generator”
Marty Janiak

20:00–22:00 – koncert zespołu Sam Alty Band

Museum Night will be a great opportunity to visit galleries and studios and take part in ceramic workshops. Piecownia also invites you to the opening of Marta Janiak's exhibition – presenting works generated with the help of artificial intelligence. A concert of the Sam Alty Band is planned for the evening. The band's leader, Samuel Alty, is a musician from New Zealand, who also composes and performs his own compositions. He is also a multi-instrumentalist and a teacher.

15:00–17:00 – ceramic workshops (no age restrictions, no prior registration required)

18:00 – opening of the "Generator" exhibition

20:00–22:00 – concert by the Sam Alty Band

www.piecownia.com.pl



18:00–00:00

Galeria Polskiego Plakatu

Polish Poster Gallery

ul. św. Mikołaja 54/55

Już sam tytuł tej wystawy – „Późne rokokoko” – zapowiada ogrom wrażeń i humorystyczne podejście zarówno do tematów, jak i rozwiązań formalnych w prezentowanych pracach. Podczas Nocy Muzeów

galeria zaprasza na otwarcie wystawy plakatów wrocławskiego artysty Jakuba Kamińskiego – projektanta plakatów, ilustracji prasowych i okładek książkowych, nagradzanego i wyróżnianego w konkursach graficznych, m.in. Polish Graphic Design Awards, Konkursie 30/30 oraz Satyrykonie.

18:00 – wernisaż, spotkanie z artystą

The very title of this exhibition – "Late Rococo" – promises an enormous range of experiences and a humorous approach to both the themes and formal solutions in the works presented. During Museum Night, the gallery invites you to the opening of an exhibition of posters by the Wrocław artist Jakub Kamiński – a designer of posters, press illustrations and book covers, awarded and distinguished in graphic competitions, including the Polish Graphic Design Awards, the 30/30 Competition and Satyrykon.

18:00 – opening of the exhibition, meeting with the artist

www.polishposter.com



16:00–22:00

Galeria SIC! BWA Wrocław

SIC! Gallery BWA Wrocław

pl. Kościuszki 9/10

Galeria SIC! stała się pracownią badań artystycznych nowej siedziby BWA Wrocław, która będzie mieściła się przy ulicy Kolejowej. Celem tych eksploracji jest 17. południk przebiegający

przez przyszlą siedzibę instytucji. Trwająca we wnętrzach galerii wystawa prezentuje wyniki prac badawczych artystów, mieszkańców, rzemieślników, ekspertów, architektów oraz zespołu BWA. Podczas Nocy Muzeów zaplanowano także wyprawę terenową, podczas której dzieci wraz z opiekunami wyruszą na ekspedycję z galerii SIC! do hali przy ulicy Kolejowej, by zbierać inspiracje, materiały oraz tworzyć na ich podstawie opisy i ilustracje, które staną się fundamentem nowej przestrzeni.

16:00 – warsztaty rodzinne z Magdaleną Weber – wyprawa terenowa do hali przy ulicy Kolejowej

The SIC! Gallery has become the artistic research studio for the new headquarters of BWA Wrocław, which will be at Kolejowa Street. The goal of these explorations is the 17th meridian running through the future location of the institution. The exhibition held in the gallery presents the results of research work by artists, residents, craftsmen, experts, architects and the BWA team. During Museum Night, the organizers have also planned a field trip, during which children and their guardians will set off on an expedition from the SIC! Gallery to the hall at Kolejowa Street to collect inspiration, materials and create descriptions and illustrations based on them, which will become the foundation of the new space.

16:00 – family workshops with Magdalena Weber – field trip to the hall at Kolejowa Street

www.bwa.wroc.pl


 zapisy na warsztaty rodzinne/ registration
 for family workshops: www.bwa.wroc.pl/zapisz-sie/ (od/ from 6.05)



16:00–00:00**Galeria Studio BWA Wrocław
Studio BWA Wrocław Gallery**

ul. Ruska 46a lok. 301

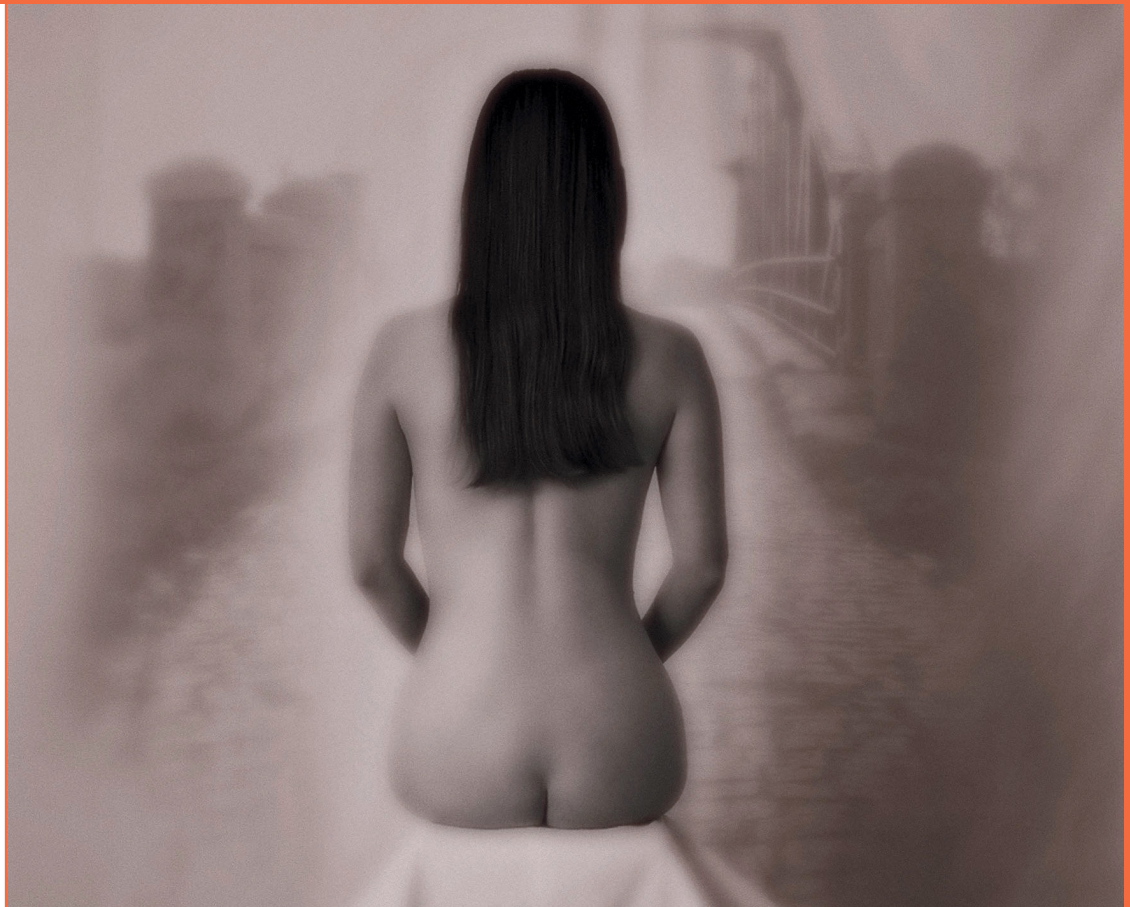
Wystawa „Atlas splątanych opowieści” jest artystycznym zapisem poszukiwań opowieści środowisk odmiennych. Queerowanie archiwów praktykowane przez Lilianę Zeic i Irène Mélix polega na zanurzaniu się w głąb struktur opresji i szukaniu opowieści o osobach. Artystki, wykorzystując archiwa, pytają kto i dlaczego je stworzył, co zawierają i jak można je przejąć, żeby odtworzyć opowieści uciśnionych. Podczas oprowadzania twórczynie opowiedzą o swoich sposobach queerowania archiwów. Uwaga: na wystawie mogą być prezentowane fotografie zawierające elementy nagości.

18:00 – oprowadzanie po wystawie

The exhibition “Atlas of Tangled Stories” is an artistic record of the search for stories of queer communities. The practice of queering archives by Liliana Zeic and Irène Mélix involves delving into the depths of structures of oppression and searching for stories about people. Using archives, the artists ask who created them and why, what they include and how they can be used to recreate the stories of the oppressed. During the guided tour, the artists will talk about their methods of queering archives. Please note: the exhibition may include photographs containing elements of nudity.

18:00 – guided tour of the exhibition

www.bwa.wroc.pl

**12:00–22:00****Galeria Sztuki Współczesnej Kowalscy
Kowalscy Contemporary Art Gallery**

ul. Jatk 15

„Na zewnątrz galerii” to dynamiczna wystawa fotografii artystycznej. Podczas Nocy Muzeów obecny będzie autor – grafik i fotograf Wojciech Kowalski – który podzieli się swoimi doświadczeniami i wiedzą, udzielając porad dotyczących technik fotograficznych, kompozycji oraz sposobów na uchwycenie momentów za pomocą obiektywu i dalszej pracy graficznej nad zdjęciami.

“Outside the Gallery” is a dynamic exhibition of artistic photography. During Museum Night, the author – graphic artist and photographer Wojciech Kowalski – will share his experience and knowledge, providing advice on photographic techniques, composition and ways to capture moments with a lens and further graphic work on the photos.

www.galeriakowalski.eu

**16:00–20:00 – oprowadzanie kuratorskie po wystawie „Non omnis moriar”****17:00–19:00 – „Z wełną na wesoło” – warsztaty tkackie dla dzieci**

The Weaving Gallery “Na Jatkach,” will host a temporary exhibition “Non omnis moriar.” The exhibition is a pretext for a conversation with people interested in contemporary visual art inspired by the poetry of St. John Paul II. The exhibition consists of several dozen works made in various techniques by Polish artists. Children and young people will be able to see comic book albums presenting the life story of Karol Wojtyła, and the youngest participants of Museum Night will be able to take part in weaving workshops.

16:00–20:00 – curator-guided tour of “Non omnis moriar” exhibition**17:00–19:00 – “Fun with Wool” – weaving workshops for children**

www.gt.wro7.pl

**12:00–20:00****Galeria Sztuki Platon
Platon Art Gallery**

ul. Krupnicza 13

Przy okazji Nocy Muzeów w Galerii Platon zostanie otwarta wystawa malarstwa Katarzyny Banaś „OLŚNIENIA, błękitne i złote godziny”. Podczas ekspozycji prezentowane będą abstrakcyjne pejzaże przedstawiające lokalne krajobrazy bliskich sercu malarki, a także obrazy inspirowane podróżami na Wyspy Owce oraz plenerami nad Bałtykiem i rzeką Wartą. Wspólnym mianownikiem wszystkich prac jest ulotny moment zachwyty, który malarka zapragnęła zachować na płótnie na zawsze.

17:00 i 18:45 – oprowadzanie autorsko-kuratorskie

“DELIGHTS, blue and golden hours,” is an exhibition of paintings by Katarzyna Banaś which will be opened on Museum Night at the Platon Gallery. The exhibition will feature abstract landscapes depicting local landscapes close to the painter’s heart, as well as paintings inspired by her travels to the Faroe Islands and artistic residencies by the Baltic Sea and the Warta River. The common denominator of all works is a fleeting moment of delight, which the painter wanted to preserve on canvas forever.

17:00 and 18:45 – author and curator-guided tours

www.platon.pl

R zapisy na oprowadzania/ registration
for guided tours: galeria@platon.pl,
tel. 512 196 954 (od/ from 6.05)

**16:00–20:00****Galeria Tkacka „Na Jatkach”
“Na Jatkach” Weaving Gallery**

ul. Jatk 19–23

W Galerii Tkackiej będzie można oglądać wystawę czasową zatytułowaną „Non omnis moriar”. Ekspozycja jest pretekstem do rozmowy z osobami zainteresowanymi współczesną twórczością wizualną inspirowaną poetyką św. Jana Pawła II. Na wystawę składa się kilkadziesiąt prac wykonanych w różnych technikach przez polskich artystów. Dzieci i młodzież będą mogły zobaczyć komiksowe albumy przedstawiające historię życia Karola Wojtyły, a najmłodsi uczestnicy Nocy Muzeów – wziąć udział w warsztatach tkackich.

14:00–22:00**IP Studio**

ul. Ruska 46A, lok. 401.3

IP Studio to jedno z miejsc prezentujących prace w ramach 21. Biennale Sztuki Mediów WRO. Podczas Nocy Muzeów zobaczymy tutaj instalację Igora Warykiewicza – „Nie mogę rozmawiać”. Dzieło absolwenta katowickiej ASP ma formę przestrzennego słuchowisko z wizualizacjami i scenografią. Opowiada historię Kuby, młodego mężczyzny zmagającego się z uzależnieniem od alkoholu. Fikcyjna narracja, oparta na doświadczeniach osób uzależnionych i współuzależnionych oraz konsultacjach z ekspertami, wciąga widzów w intymny świat emocji, pamięci i prób zmiany.



18:00 – oprowadzanie Dagmary Domagały

21:00 – oprowadzanie Nari Kutlubasis (w języku angielskim)

IP Studio is one of the places presenting works as part of the 21st WRO Media Art Biennale. During Museum Night, we will see an installation by Igor Warykiewicz – “I Can’t Talk.” The work of the graduate of the Academy of Fine Arts in Katowice takes the form of a spatial radio play with visualizations and scenography. It tells the story of Kuba, a young man struggling with alcohol addiction. The fictional narrative, based on the experiences of addicts and co-dependents and consultations with experts, draws viewers into an intimate world of emotions, memory and struggling to make changes.

18:00 – guided tour by Dagmara Domagała

21:00 – guided tour by Nari Kutlubasis (in English)

www.identityproblemgroup.com



12:00–4:00

Kalaczakra Gallery & Coffee i Art Cafe Kalambur

ul. Kuźnicza 29a

Działająca od czterech dekad kultowa Kawiarnia Artystyczna Kalambur podczas Nocy Muzeów zaprezentuje kilka wystaw. W przestrzeni Kalaczakra Gallery & Coffee można będzie zobaczyć wystawę ezoteryczno-recyclingową Beaty Szczepańskiej i Michała Litwińca – „Czakry kalapizy”. Z kolei w samym Kalamburze zwiedzający obejrzą ekspozycję fotograficznych portretów autorstwa Macieja Bielawskiego – „Ludzie kultury”, a w Witrynie Jednej Fotografii praca Kaja Gomez-Cabrero – „Dialog w zawieszeniu”.

22:00 – Kalamburowy DJ set

The iconic Artistic Café Kalambur, which has been operating for four decades, will present several exhibitions during Museum Night. In the Kalaczakra Gallery & Coffee space, the visitors will be able to see an esoteric and recycling exhibition by Beata Szczepańska and Michał Litwiniec – “Kalapizza Chakras”. In Kalambur itself, the visitors will be able to see an exhibition of photo portraits by Maciej Bielawski – “People of Culture”, and in the One Photograph Window, a work by Kaja Gomez-Cabrero – “Dialogue in Suspension.”

22:00 – Kalambur DJ set

www.facebook.com/Kalaczakra



12:00–21:00

Kolektyw Macondo Macondo Collective

ul. Pomorska 19

Kolektyw Macondo zaprasza na wernisaż wystawy grafik Dominiki Ziobier-Król, absolwentki wrocławskiej ASP, która specjalizuje się w plakacie i projektowaniu graficznym, ale tworzy również w innych mediach, takich jak malarstwo i rysunek. Sztuka jest dla niej przestrzenią eksperymentu – łączy techniki, przełamuje schematy i konsekwentnie rozwija swój własny język wizualny. Czerpie zarówno z kultury, jak i popkultury, filtrując je przez osobiste doświadczenia i intuicję artystyczną.

18:00–20:00 – wernisaż

The Macondo collective invites you to the opening of the exhibition of graphic art by Dominika Ziobier-Król, a graduate of the Eugeniusz Geppert Academy of Art and Design in Wrocław, who specializes in posters and graphic design. She also creates art in other media, such as painting and drawing. For her, art is a space for experimentation – the artist com-

bines techniques, breaks patterns and consistently develops her own visual language. She draws from both culture and pop culture and filters them through personal experiences and artistic intuition.

18:00–20:00 – opening of the exhibition

www.macondokolektyw.weebly.com



17:00–23:00

MaluMika

ul. Władysława Jagiełły 3/5

Tego wieczoru zwiedzający będą mogli zwiedzić pracownię, poznać techniki malowania ceramiki i ozdobić własne prace. To doskonała okazja do odkrycia swojej kreatywności i doskonalenia umiejętności, uczestnicy będą mieli okazję zrealizować swoje artystyczne pomysły podczas tworzenia kaffi-podstawek lub zwierzątek dla dzieci. Pomalowane formy zostaną wypalane i będą gotowe do odbioru po około dwóch tygodniach.

During Museum Night, visitors will be able to paint ceramic forms, learn painting techniques and visit the studio. This is a fantastic opportunity to discover your creativity and improve your skills. Everyone, regardless of experience, will be able to paint owing to our simple and enjoyable techniques. The painted forms will be fired and will be ready for collection after about two weeks.

www.malumika.pl

kontakt@malumika.pl (od / from 6.05)



16:00-21:00

mia ART GALLERY

pl. Solny 11

W mia ART GALLERY na zwiedzających będzie czekać wystawa najnowszych prac Urszuli Madery zatytułowana „Przeplatanie”, która jest kontynuacją jej artystycznych poszukiwań. Twórczyni wciąż eksperymentuje z różnorodnymi materiałami – tym razem będą to kompozycje z kolorowych pasów tkanin, które splata i układa w nowe obrazy. Barwa płócien nadaje im intensywność, a równocześnie nie pozwala na rezygnację z malarskiego gestu, nowe kreacje malarskie ożywia subtelnymi interwencjami na świeżej jeszcze farbie. Podczas Nocy Muzeów będzie można spotkać się z samą artystką, która poprowadzi warsztaty plastyczne.

17:00-19:00 – warsztaty plastyczne

In mia ART GALLERY, the visitors will be able to see an exhibition of Urszula Madera's latest works entitled "Interlacing," which is a continuation of her artistic explorations. The artist continues to experiment with various materials – this time the compositions will be made of colorful strips of fabric, which she interlaces and arranges into new paintings. The color of the canvases gives them intensity, and at the same time does not resign from the painterly touch, she enlivens new painting creations with subtle strokes on still fresh paint. During Museum Night, you'll be able to meet the artist herself as she will host art workshops.

17:00-19:00 – art workshops

www.miaartgallery.com



15:00-20:00

**Niegaleria
Nogallery**

ul. Tęczowa 1

W tym roku organizatorzy znowu postarają się zaskoczyć niebanalnym podejściem do sztuki, angażując odwiedzających do jej współtworzenia. W przestrzeni Niegalerii każdy będzie miał okazję zarówno do poznania efektów twórczej pracy zaprzyjaźnionych z tym miejscem artystów, zainspirowania się ich wizjami, jak również możliwość wspólnego stworzenia dzieła. Artyści związani z Niegalerią to m.in. jubilerka Dominika Kuźniar, malarka Małgorzata Wójcik oraz malarz, grafik i architekt Krzysztof Cichoń.

15:00-18:00 – tworzenie wspólnego dzieła

This year, Niegaleria will once again try to surprise with an unconventional approach to art, also involving visitors in co-creation. In our space, everyone will have the opportunity to see the creative work of the artists who are friends with Niegaleria, to be inspired by their visions, but also to create a work together, providing their own artistic contribution. The artists who are friends of the gallery are a jewelry artist Dominika Kuźniar, a painter Małgorzata Wójcik and a painter, graphic artist and architect Krzysztof Cichoń.

15:00-18:00 – creating a joint art project

www.niegaleria.pl



18:00-00:00

OP ENHEIM

pl. Solny 4

Czwórka laureatek programu mentorskiego OP_YOUNG – Katarzyna Banasiak, Aleksandra Błach, Aida Małgorzata Duda, Angelika Stefaniak – zaprezentuje swoje prace podczas wspólnej wystawy „Rób to, czego sobie życzysz”. Tytuł ekspozycji nawiązuje do kultowych dzieł pisarza Michaela Ende – podobnie jak w jego książkach, w pracach artystek obecne są motywy związane z poszukiwaniem sensu i przekraczaniem granic rzeczywistości.

Four winners of the OP_YOUNG mentoring program – Katarzyna Banasiak, Aleksandra Błach, Aida Małgorzata Duda, Angelika Stefaniak – will present their works during a joint exhibition “Do What You Wish.” The title of the exhibition refers to the iconic works of the writer Michael Ende – similarly to his books, the artists' works feature motifs related to the search for meaning and crossing the boundaries of reality.

www.openheim.org



12:00-23:00

**PIEKARNIA Żywa Kultura
PIEKARNIA Living Culture**

ul. Księcia Witolda 60-68

Podczas oprowadzań po przestrzeniach 66P Subiektywnej Instytucji Kultury oraz Galerii Geppart publiczność zostanie zaproszona do subiektywnego zwiedzania, smakowania, dotykania, wąchania, słuchania i oglądania ekspozycji 21. Biennale Sztuki Mediów WRO. Z kolei spacer po PIEKARNI przybliży historię budynku oraz jego przemianę z piekarni garnizonowej w tętniące życiem centrum sztuki. Publiczność po raz pierwszy będzie miała okazję zwiedzić nowy budynek w rozbudowującym się kompleksie.

12:00-13:30 – „EQUAL – subiektywny storytelling”
– warsztaty z Gosią Wrzosek

18:00 – oprowadzanie kuratorskie z Piotrem Krajewskim

19:00 – spacer z Marią Serhienko (w języku ukraińskim), trasa: Piekarnia → Narodowe Forum Muzyki → Centrum Sztuki WRO

20:00 – oprowadzanie po PIEKARNI Żywej Kulturze i Subiektywnej kolekcji sztuki z udziałem gospodarzy Renaty i Rafała Jarodzkich

21:00 – Denormalizacja z Pawłem Janickim

During guided tours of 66P Subjective Cultural Institution and Geppart Gallery, the audience will be invited to subjectively explore, taste, touch, smell, listen and watch the exhibition of the 21st WRO Media Art Biennale. In turn, a walk through the PIEKARNIA will tell the story of the building and its transformation from a garrison bakery into a vibrant art center. For the first time, the audience will have the opportunity to visit the new building which is currently being expanded.

12:00-13:30 – “EQUAL – subjective storytelling”
– workshops with Gosia Wrzosek

18:00 – curator-guided tour with Piotr Krajewski

19:00 – walk with Mariia Serhienko (in Ukrainian), Route: Bakery → National Forum of Music → WRO Art Center

20:00 – guided tour of the PIEKARNIA Living Culture and the Subjective Art Collection with the participation of hosts Renata and Rafał Jarodzkich

21:00 – Denormalization with Paweł Janicki

www.piekarniazywakultura.pl
www.66p.pl

zapisy na warsztaty z Gosią Wrzosek poprzez formularz na stronie/ registration for workshops with Gosia Wrzosek via the form that on the website: www.wro2025.wrocenter.pl (6-16.05)





udogodnienia dla osób z niepełnosprawnościami
/ facilities for people with physical disabilities



wydarzenie dla dzieci
w przedziale wiekowym
/ event for children
in the age range



miejsce przyjazne
dla zwierząt
/ animal-friendly space



wymagane wcześniejsze zapisy
/ sign-up required

16:00–21:00

SERWIS – Galeria Pracownia SERWIS Studio Gallery

al. Hallera 39

Serwisanci po raz trzeci zapraszają wszystkich, niezależnie od wieku, do wspólnego działania! Otwarte warsztaty sitodruku będą doskonałą okazją, aby poznać tę technikę i samodzielnie nadrukować grafiki na przyniesionych tkaninach, takich jak ubrania, koszule, spodnie czy torby. Przygotowane specjalnie na to wydarzenie wzory staną się punktem wyjścia do kreatywnej zabawy i eksperymentowania z drukiem. Organizatorzy proszą o przynoszenie własnych materiałów. Warsztaty rozpoczną się jednocześnie w dwóch lokalizacjach i będą się uzupełniały, możliwe jest wzięcie udziału w dwóch lub jednej części zajęć.

16:00–18:00 – warsztaty w Mediatece podczas
Biennale Sztuki Mediów WRO (wejście od ul.
Menniczej)

16:00–21:00 – warsztaty w SERWIS – Galeria
Pracownia (boczne wejście od ul. Wróblej)

For the third time, the SERWIS artists invite everyone, regardless of age, to work together! Open screen printing workshops will be a great opportunity to learn this technique and print graphics on fabrics brought in, such as shirts, trousers, other clothes, or bags. Designs prepared specially for this event will become a starting point for creative play and experimenting with printing. The organizers ask you to bring your own materials. The workshops will start simultaneously in two locations and will complement each other; it is possible to take part in two or one part of the classes.

16:00–18:00 – workshops at the Mediateka during
the WRO Biennale (entrance from Mennicza Street)

16:00–21:00 – workshops at SERWIS – Galeria
Pracownia (side entrance from Wróbla Street)

www.instagram.com/serwispracownia



12:00–20:00

WCRS Otwarta Przestrzeń Kultury Open Space of Culture

park Szczytnicki, al. Dąbska

O każdej pełnej godzinie możliwe będzie zwiedzanie zabytkowego kościoła z przewodnikiem (dostępne w czterech językach: polskim, niemieckim, angielskim oraz ukraińskim). Na zwiedzających czekać będzie również wystawa zatytułowana „Kształtowanie się kształtu i koloru” będąca realną malarsko-rzeźbiarską prezentacją dzieł Macieja Gaczola na temat kształtowania się koloru w przestrzeni. Artysta w swoich pracach stara się w sposób plastyczny przedstawić mechanizm jej powstawania.

At every full hour it will be possible to visit the historic church with a guide (available in 4four languages: Polish, German, English, Ukrainian). Visitors will also be able to see an exhibition entitled “Shaping of the shape and color” which is a real painting and sculpting presentation by the artist Maciej Gaczol on the subject of shaping color in space. In his works, the artist tries to present the mechanism of its creation in a visual way.

www.facebook.com/OtwartaPrzestrzenKultury



16:00–23:00

Związek Polskich Artystów Fotografików Okręg Dolnośląski Association of Polish Art Photographers Lower Silesian Division

ul. św. Marcina 4

W Galerii Fotografii ZPAF prezentowana będzie wystawa „Relacje” autorstwa Piotra Kaczmarka. Ekspozycja opowiada o swoistej wieloznaczności, za pomocą której można budować alternatywne światy. Fotografie Kaczmarka ukazują równocześnie piękno i brzydotę w jednym, zawierają niedopowiedzenia, elementy zaskoczenia lub absurdu. Te same obrazy w zależności od relacji mogą mieć różne znaczenia. Odpowiednio ze sobą zestawione tworzą wzajemne zależności tworząc nowy sens. Prawda jest tu pojęciem relatywnym.

The ZPAF Photo Gallery will present the exhibition “Relations” by Piotr Kaczmarek. The exhibition speaks about a specific ambiguity, which can be utilized to build alternative worlds. Kaczmarek’s photographs simultaneously show beauty and ugliness in one. They contain understatements, elements of surprise or absurdity. The same images, depending on the relationship, can have different meanings.

www.zpaf.wroclaw.pl



12:00–23:00

Tętno Art Gallery

ul. Jatk 12–13

Pośrodku uliczki Jatk wciąż możemy zobaczyć kamienny rynsztok, którym kiedyś płynęła krew zwierząt i nieczystości. Do historii tego miejsca nawiązuje tytuł kolejnej wystawy kolektywu Biuro Podróży Lepsze Miejsce, który tworzą Alicja Zaradkiewicz, Anna Gałuszka, Lena Czerniawska i Martyna Zaradkiewicz. „Nieczystości” to wystawa, w której artystki badają różne ścieżki, płyną z nurtem swoich myśli i szukają odpowiedzi w podświadomości, historii i rzeczywistości.

18:00 – wernisaż

In the middle of Jatk Street (location of Wrocław’s historic shambles and butcher shops) runs a gutter preserved to this day, through which the blood of animals and impurities flowed. The title of the next exhibition of the collective Biuro Podróży Lepsze Miejsce (Better Place Travel Agency), which includes Alicja Zaradkiewicz, Anna Gałuszka, Lena Czerniawska and Martyna Zaradkiewicz, refers to the history of that place. “Impurities,” is an exhibition in which the artists explore different paths; flow with the current of their thoughts like impurities in the gutter, look for answers in the subconscious, history and reality.

18:00 – exhibition opening

www.galeriatetno.pl



12:00–22:00

Vivid Gallery

pl. Kościuszki 4

Wystawa „Ars Lumen – Sztuka Światła” Radka von Hirschberga przenosi widza w świat „obrazów namalowanych światłem”. Artysta prezentuje prace z projektów, które przyniosły mu międzynarodowe uznanie. „Opuszczone piękno” łączy piękno i rozpad, ukazując grę światła i cienia. „Połączeni z naturą” to refleksja nad relacją człowieka z naturą, skłaniająca do autorefleksji. Wystawa obejmuje także najnowsze, dotąd niepublikowane fotografie, każda opowiada własną historię i umożliwia dialog z artystą.

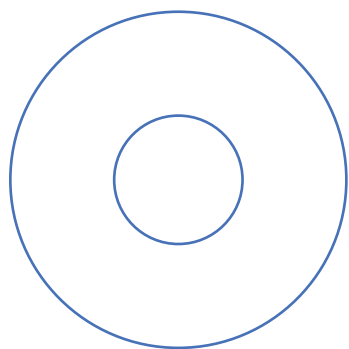
19:00 – wernisaż

The exhibition “Ars Lumen – The Art of Light” by Radek von Hirschberg takes the viewer into the world of “paintings painted with light.” The artist presents works from projects that brought him international recognition. “Desolate Beauty” combines beauty and decay, showing the play of light and shadow. “Connected with Nature” reflects on the relationship between man and nature and encourages self-reflection. The exhibition will also include the latest, previously unpublished photographs, each telling its own story and enabling a dialogue with the artist.

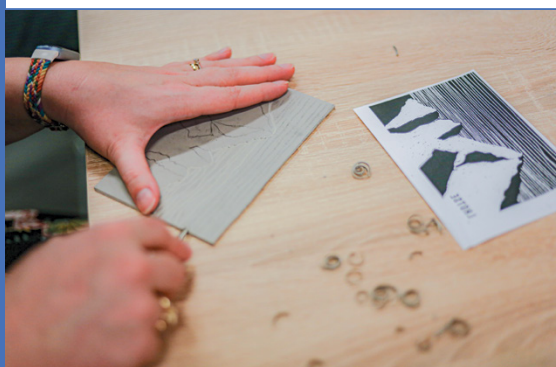
19:00 – exhibition opening

www.vividgallery.pl





CENTRA KULTURY I EDUKACJI CULTURE AND EDUCATION CENTERS



16:00-00:00

Centrum Historii Zajezdnia The Depot History Centre

ul. Grabiszewska 184

W Centrum Historii Zajezdnia zobaczyć będzie można na dwie wystawy: ekspozycję główną „Wrocław 1945–2016” oraz „Freedom Climbers – Wrocławianie w Górach Wysokich” – scenograficzną opowieść o ludziach, którzy kochali wolność. Dodatkowo dla zwiedzających przygotowano przejażdżkę zabytkowym Jelczem 043, czyli popularnym „ogórkiem” (bez zapisów, szczegółowa trasa będzie dostępna na miejscu wydarzenia oraz na stronie organizatora), a także warsztaty z linorytu oraz makramy. Ostatnie wejście na wystawy możliwe będzie o godz. 23:30.



16:00 – warsztaty z linorytu

18:00 – warsztaty z makramy

The Depot History Centre will host two exhibitions: the main exhibition “Wrocław 1945–2016” and “Freedom Climbers – Wrocławians in Góry Wysokie (High Mountains)” – a scenographic story about people who loved freedom. Additionally, visitors can take a ride in a historic Jelcz 043, the popular (commonly called) “cucumber” (no need to sign up, a detailed route will be available at the event venue and on the organiser’s website), as well as linocut and macramé workshops. The last entry to the exhibitions will be at 23:30.

16:00 – linocut workshop

18:00 – macramé workshop

www.zajezdnia.org

 zapisy na warsztaty poprzez formularz/
registration for workshops via the form:
www.warsztaty.zajezdnia.org (od/ from 6.05)



16:00-00:00

Centrum Historii Zajezdnia – „Golgota Wschodu”

The Depot History Centre – “The Golgotha of the East”

ul. Wittiga 10

Podczas Nocy Muzeów wystawa „Golgota Wschodu” ożywa – organizatorzy zapraszają do przebycia tej najdłuższej drogi do domu podczas spotkań ze świadkami historii, znawcami historii sztuki i edukatorami. Podążając za przewodnikiem, można będzie poznać wspaniałe opowieści, przenieść się w czasie do minionych dziejów, na własnej skórze doświadczyć historii, o której kazano milczeć przez ponad czterdzieści lat.

18:00 i 21:00 – oprowadzanie z przewodnikiem

During Museum Night, the exhibition “Golgotha of the East” comes alive – the organizers invite you to take this longest way home during meetings with witnesses to history, experts in art history and educators. Following the guide, you will hear wonderful stories, travel back in time, and experience first hand the story we were told to be silent about for over forty years.

18:00 and 21:00 – guided tour

www.zajezdnia.org



17:00-22:00

Centrum Kultury Agora Agora Cultural Center

ul. Serbska 5a

„Uwaga! Świeżo malowane” to wydarzenie, które pozwoli poznać meandry wrocławskiego street artu. W programie zaplanowano wystawę, na której zaprezentowana zostanie twórczość artystów odważnie przekraczających granice pomiędzy sztuką w przestrzeni miejskiej a tradycyjnym malarstwem, m.in. Coxie, Pelikan Baby, Rudego Kafla, WHO czy Subgrafika. Oprawę muzyczną tego wieczoru zapewni DJ Skipless. Dzieci wspólnie z rodzicami będą mogły wziąć udział w warsztatach plenerowych, podczas których stworzą barwny mural, tor dla fingerboardów i dekorację z płyty winylowej. Zajęcia poprowadzą znani wrocławscy artyści.

17:30-19:30 – piknik rodzinny, plener
przed Centrum Kultury Agora

20:00 – wernisaż

20:15-21:15 – DJ Skipless – DJ set

“Warning. Freshly painted” is an event that will teach you about the intricacies of Wrocław street art. The program includes an exhibition presenting the work of artists who boldly cross the boundaries between art in urban space and traditional painting, including Coxie, Pelikan Baby, Rudy Kafel, WHO and Subgrafika. DJ Skipless will provide the musical setting for the evening. Children together with their parents will be able to take part in outdoor workshops during which they will create a colorful mural, a fingerboard track and decorations made of vinyl records. The workshops will be led by famous Wrocław artists.

17:30-19:30 – family picnic, outside in front
of the Agora Cultural Center

20:00 – exhibition opening

20:15-21:15 – DJ Skipless – DJ set

www.ckagora.pl



18:00–21:00

Centrum Kultury Nowy Pafawag New Pafawag Cultural Center

ul. Chociebuska 4–6

W Centrum Kultury Nowy Pafawag będzie można obejrzeć wystawę prac Mariusza Mikołajka i Jana Mikołajka pt. „Wojna i pokój”. Będzie to ekspozycja kontrastów formalnych i tematycznych, pokoleniowe spojrzenie na świat i otaczającą rzeczywistość. Mariusz zaprezentuje prace malarskie na denimie, Jan – fotografie kreacyjne. Wyrazisty kolor obrazów ojca prowadzi dialog z wyrafinowanymi szarościami fotogramów syna. Wystawa opowiada o wartościach najważniejszych dla każdego człowieka.

18:00 – wernisaż

The New Pafawag Cultural Center will host an exhibition of works entitled “War and Peace” by Mariusz Mikołajek and Jan Mikołajek. It will be an exhibition of formal and thematic contrasts, a generational view of the world and surrounding reality. Mariusz will present paintings on denim; Jan – creative photographs. The expressive colour of the father’s paintings conducts a dialogue with the refined greys of the son’s photograms. The exhibition’s theme is the values most important to every person.

18:00 – exhibition opening

www.cknp.pl



16:00–21:00

Hala Stulecia Centennial Hall

ul. Wystawowa 1

Podczas Noc Muzeów Visitor Centre otworzy swoje drzwi dla wszystkich miłośników historii, architektury i niezwykłych przestrzeni. Tegoroczna edycja to noc pełna tajemnic, inspirujących opowieści i niespodzianek, które pozwolą odkryć ten wyjątkowy zabytek wpisany na Listę Światowego Dziedzictwa UNESCO z zupełnie nowej perspektywy. Nie zabraknie także atrakcji dla najmłodszych – kreatywnych warsztatów, podczas których stworzą fantastyczne makiety i modele.

16:00–17:30 – „Zbuduj sobie Halę” – warsztaty dla dzieci

18:00–19:00 i 20:00–21:00 – zwiedzanie z przewodnikiem

During Museum Night, the Visitor Centre will open its doors to all lovers of history, architecture and extraordinary spaces. This year’s edition is a night full of secrets, inspiring stories and surprises that will allow you to discover this unique monument inscribed on the UNESCO World Heritage List from a completely new perspective. There will also be attractions for the youngest participants – creative workshops, during which they will make fantastic layouts and models.

16:00–17:30 – “Build Yourself a Hall” – workshops for children

18:00–19:00 and 20:00–21:00 – guided tour

www.halastulecia.pl


 zapisy na warsztaty i zwiedzanie
 z przewodnikiem/ registration for workshops
 and guided tours edukacja@halastulecia.pl
 (od/ from 6.05)



16:00–20:00

Kontury Kultury Contours of Culture

ul. Kazimierza Jagiellończyka 10a

Poetyckie kolaże, zlepkki, niewiersze – w galerii Konturów Kultury będzie można obejrzeć wystawę prac Anny Andruszyn zatytułowaną „Dzikość serca”. Artystka w swoich pracach wykorzystuje teksty z magazynów wnętrzarskich i układa z nich nowe treści. Uczestnicy Nocy Muzeów będą mogli spotkać się z twórczynią oraz wziąć udział w warsztatach kolażu. W trakcie zajęć „Niekończąca się opowieść” najmłodsi zagrają w kalambur, rozwiążą zagadki i poszukają zaginionych słów, aby na końcu stworzyć kolażowe portrety swoich ulubionych bohaterów literackich (na zajęcia można przynieść ulubione książki i opowiedzieć o nich).

17:00–18:30 – „Niekończąca się opowieść” – warsztaty dla dzieci w wieku 8–11 lat

17:00–18:30 – „Od słowa do kolażu” – warsztaty kolażu inspirowanego tekstem (zajęcia dla dorosłych)

Poetic collages, blended pieces, non-poems – in the Countours of Culture gallery you will be able to see an exhibition of works by Anna Andruszyn “Wild at Heart.” In her works, the artist uses texts from interior design magazines and composes new content from them. Participants of Museum Night will be able to meet the creator and take part in collage workshops. During “The Neverending Story” classes, the youngest will play charades, solve puzzles and look for missing words, and at the end create collage portraits of their favorite literary characters (you can bring your favourite books and talk about them).

17:00–18:30 – “The Neverending Story” – workshops for children aged 8–11

17:00–18:30 – “From Word to Collage” – collage workshops inspired by text for adults

www.konturykultury.pl


 konturykultury.edu@gmail.com
 (od/ from 7.05)



17:00–20:00

Liceum Sztuk Plastycznych im. Stanisława Kopystyńskiego we Wrocławiu

Stanisław Kopystyński School
of Fine Arts in Wrocław

ul. Skargi 23b

Motywnym przewodnim Nocy Muzeów w Liceum Sztuk Plastycznych będzie „Stryjeńska na ludowo”. W ramach wydarzenia zaprezentowana zostanie wystawa prac uczniów inspirowana twórczością jednej z najlepiej znanych artystek dwudziestolecia międzywojennego. Zaplanowano także warsztaty związane z polską sztuką ludową, a dodatkową atrakcją będzie możliwość wykonania sobie zdjęć przy ścianie fotograficznej oraz zabawnym monidle inspirowanym obrazami malarki.

17:00–19:00 – „Wycinanki inspirowane Stryjeńską” – warsztaty

The main theme of Museum Night at the Fine Arts High School will be “Stryjeńska in folk style.” The event will include an exhibition of students’ works inspired by the work of one of the best-known artists of the interwar period. The school has planned workshops related to Polish folk art and an additional attraction will be the opportunity to take pictures at the photo wall and a funny monidle (a realistic, retouched wedding photo) inspired by the painter’s paintings.

17:00–19:00 – “Cut-outs inspired by Stryjeńska” – workshops

www.zsp.wroclaw.pl



18:00–21:00

Młodzieżowy Dom Kultury im. Mikołaja Kopernika

Mikołaj Kopernik Youth Cultural
Center

ul. Kołłątaja 20

Podczas ostatniego wernisażu ktoś wykradł jeden z drogocennych obrazów i ukrył go w MDK-u, żeby wynieść niepostrzeżenie przy pierwszej nadarzającej się okazji. Uczestnicy gry terenowej przygotowanej przez dom kultury muszą rozwiązać zagadkę i odnaleźć obraz. Detektywi odwiedzą laboratorium kryminalistyczne i odszyfrują tajny kod, a przy okazji poznają tajemnicze zakamarki budynku. Zabawa pod okiem instruktorów rozpoczyna się o każdej pełnej godzinie. Po rozwiązaniu zagadek będzie można obejrzeć wystawy dostępne w MDK-u, zajrzeć do poszczególnych pracowni i wziąć udział w warsztatach plastycznych.

During the last exhibition opening event, someone stole one of our precious paintings, hid it in the Youth Culture Center, and took it away unnoticed at the first opportunity. Participants in the field game prepared by the Cultural Center must solve the puzzle and find the painting. The Detectives will visit the forensic laboratory and decipher the secret code, and in the process, they will learn about the mysterious nooks and crannies of the building. The fun with instructors starts every full hour. After solving the puzzles, you will be able to see the exhibitions available at the Center, look into the individual studios and take part in art workshops.

www.mdk.wroclaw.pl



16:00-19:00

**Młodzieżowy Dom Kultury
Śródmieście****Youth Culture Center Downtown**

ul. Dubois 5

Ćmy i biedronki, dżdżownice i karaluchy – stworzenia utrwalone na obrazach i rysunkach zobaczyć będzie można podczas wystawy „Owady i robaki” prezentującej najciekawsze prace pokonkursowe z cyklu „Ziemia jest jedna”. Z okazji pierwszej rocznicy urodzin Emdeczka odwiedzający dom kultury obejrzą również ekspozycję zdjęć przedstawiających proces jego tworzenia. Oprócz wystaw organizatorzy zaplanowali warsztaty plastyczne dla dzieci „Świat owadów w grafice” oraz zajęcia zdobienia ceramicznych magnesów z serii „Zapylacze miejskiej dżungli”. Dodatkową atrakcją będzie kiermasz małych dzieł sztuki oraz akcja „Miska dla zwierzaka”.

Moths and ladybugs, earthworms and cockroaches – creatures captured in paintings and drawings can be seen during the exhibition “Insects and worms” presenting the most interesting post-competition works from the series “The Earth is One.” On the occasion of Emdeczek’s first birthday, visitors to the Culture Center will also see an exhibition of photographs showing how the center was created. In addition to the exhibitions, the organisers have planned art workshops for children “The World of Insects in Graphics” and classes on decorating ceramic magnets from the series “Pollinators of the Urban Jungle.” An additional attraction will be a fair of small art works and the campaign “Pet Bowl.”

www.mdkśródmieście.wroc.pl



12:00-14:00

**Młodzieżowy Dom Kultury
Wrocław-Krzyki****Krzyki Youth Cultural Center**

ul. Powstańców Śląskich 190

Młodzieżowy Dom Kultury na Krzykach zaprasza na rodzinne warsztaty plastyczne „Chmurki kulturki”. Uczestnicy zajęć będą mogli zintegrować się poprzez barwy, ruch i wyobraźnię, spotkają się na wspólnej ścieżce, na której każdy pozostawi swój niezwykły ślad. Wspólnie będą tworzyli biżuterię i miniaturki artystyczne. Warsztaty rodzinne przeznaczone są dla dzieci i dorosłych ceniących pamiątki, rękodzieło i wspólną zabawę.

The Youth Culture Centre in Krzyki invites you to family art workshops “Mini-clouds of culture.” Participants of the classes will be able to integrate through colours, movement and imagination, they will meet on a common path, where everyone will leave their own extraordinary mark. Together they will create jewellery and artistic miniatures. The family workshops are intended for children and adults who value souvenirs, handicrafts and having fun with others.

www.mdk-krzyki.pl



18:00-22:00

Odra Centrum**Odra Center**

Wybrzeże Juliusza Słowackiego 5B

Wśród wielu rodzinnych wspomnień Odra pojawia się nie tylko w opowieściach, ale też na zdjęciach, w dokumentach i przedmiotach życia codziennego. Odra Centrum to miejsce, w którym znajdziemy pierwszy w Polsce zbiór eksponatów i pamiątek poświęconych Odrze. Podczas Nocy Muzeów pływający obiekt przeniesie się w czasie do powojennego Wrocławia dzięki prelekcjom prezentującym uniikalne archiwalia Odrateki. Zaplanowano również bezpłatne udostępnienie kajaków oraz warsztaty dla dzieci i quiz z nagrodami.

18:00-20:00 – udostępnianie kajaków

18:00-21:00 – warsztaty dla dzieci w Małej Szkutni

19:00 i 20:00 – prelekcje poświęcone Odratece

Among the many family memories, the Odra River appears not only in stories, but also in photos, documents and everyday objects. The Odra Centre is a place where we will find the first collection of exhibits and memorabilia dedicated to the Odra River in Poland. During Museum Night, the floating facility will travel back in time to post-war Wrocław thanks to lectures presenting the unique archives of Odrateka. Other attractions include free access to kayaks, workshops for children and a quiz with prizes.

18:00-20:00 – kayak rental

18:00-21:00 – workshops for children at Mała Szkutnia

19:00 and 20:00 – lectures on Odrateka

www.OdraCentrum.org

R zapisy na wypożyczenie kajaków/ registration for kayak rental: www.przystan.asysto.pl (od/ from 12.05)



12:00-20:00

**Ośrodek Postaw Twórczych Zamek
Creative Arts Centre – The Castle**

pl. Świętojański 1

Na odwiedzających leśnicki Zamek czeka wiele atrakcji – koncerty rozbrzmiewające w historycznych salach, widowiskowe pokazy tańca, warsztaty oraz spacer z przewodnikiem. Goście będą mogli także odwiedzić galerię sztuki, przytulną czytelną oraz kącik gier planszowych, w którym każdy znajdzie coś dla siebie.

12:00 – „Filmowa Leśnica «Salto»” – spacer historyczny

15:00 – warsztaty kaligraficzne dla dzieci i dorosłych (od 7 lat)

17:00 – pokaz tańca tradycyjnego

17:30 – warsztaty tańca (dla dzieci i dorosłych)

19:00 – koncert wiolonczelowy zespołu Cello Forever

Many attractions await visitors at the Leśnica Castle – concerts resounding in historical halls, spectacular dance shows, workshops and a guided walk. The guests will also be able to visit the art gallery, a cozy reading room and board games corner, where everyone will find something for themselves.



12:00 – „Film Leśnica «Salto»” – historical walk

15:00 – calligraphy workshops for children and adults (from 7 years old)

17:00 – traditional dance show

17:30 – dance workshops (for children and adults)

19:00 – cello concert by Cello Forever

www.zamek.wroclaw.pl

R www.zamek.wroclaw.pl (od/ from 6.05)



12:00-19:00

**Uniwersytet Dolnośląski DSW
DSW University of Lower Silesia**

ul. Strzegomska 55

„Plakat filmowy – odnowa” to wystawa prezentująca prace studentów kierunku media, design i marketing wizerunkowy. Są to opracowane w nowej konwencji graficznej plakaty do wybranych filmów. Inspiracją dla twórców była typografia ekspresyjna, a prace przedstawiają różnorodne podejście do tematu – zarówno minimalistyczne realizacje, jak i złożone, eklektyczne obrazy. Te wizualne opowieści ukazują wielorakość interpretacji wybranych przez studentów dzieł filmowych.

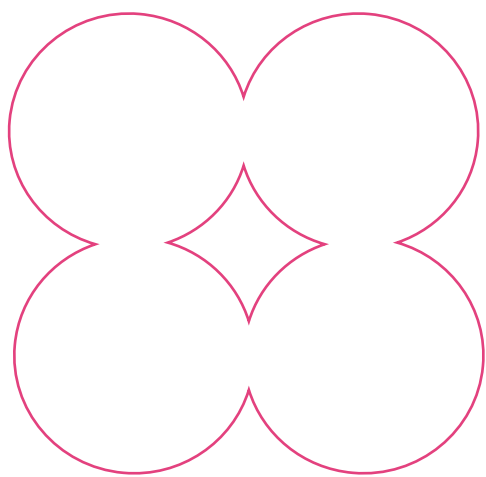
17:00 – wernisaż

“Movie poster – revival” is an exhibition presenting the works of students of media, design and image marketing. These are posters for particular films developed in a new graphic convention. The creators were inspired by expressive typography, and their works present a diverse approach to the subject – both minimalist realizations and complex, eclectic images. These visual stories show the variety of interpretations of the selected films.

17:00 – exhibition opening

www.dsw.edu.pl





INNE WYDARZENIA OTHER EVENTS

21:00–1:00

Akademickie Radio LUZ

Academy Radio LUZ

ul. Wybrzeże Wyspiańskiego 27

Radiowe życie od kulis, możliwość nagrania miniaudycji, a nawet szansa wejścia na antenę w programie na żywo – to wszystko czeka na uczestników kolejnej odsłony Nocy Muzeów. Osoby współtworzące radio serdecznie zapraszają do zapisów, odwiedzenia przestrzeni, gdzie powstają audycje, i poznania twarzy, które na co dzień skrywają za radioodbiornikiem. W programie zaplanowano m.in. nagrywanie materiałów w studiu produkcyjnym oraz zwiedzanie miejsca z prezentacją sprzętu i oprogramowania.

Radio life in the back rooms, the possibility to record a mini-audition, and even a chance to appear on the air in a live programme – all this awaits the participants of the next edition of Museum Night. The people who co-create the radio cordially invite you to sign up, visit the space where the programmes are created, and meet the faces that stand behind the radio voice every day. The programme includes recording materials in the production studio and visiting the place with a presentation of equipment and software.

www.radioluz.pl

 www.radioluz.pl
(od/from 6.05)



18:00–22:00

Centrum Odkryć Medycznych, Uniwersytet Medyczny we Wrocławiu

Medical Discovery Center, The Medical University of Wrocław

ul. Curie-Skłodowskiej 66–68

W trakcie tegorocznej Nocy Muzeów zwiedzający po raz pierwszy będą mogli poznać wnętrza dawnej Katedry i Kliniki Chirurgii Ogólnej, której historia sięga 1883 roku. To tutaj w 1897 roku powstał jeden z największych i najnowocześniejszych w Europie aseptycznych bloków operacyjnych, a w kolejnych dekadach dokonywano pionierskich operacji, takich jak transplantacja nerki czy operacje na otwartym sercu w hipotermii. Obecnie trwają prace nad realizacją Centrum Odkryć Medycznych, które za pomocą najnowszych technologii będzie opowiadało o przełomowych momentach w medycynie. Zwiedzania w trakcie Nocy Muzeów będą rozpoczynały się o pełnych godzinach między 18:00 a 22:00.

This year during Museum Night, for the first time, visitors will be able to see the interior of the former Department and Clinic of General Surgery. The history of the Clinic dates back to 1883, and it was here in 1897 that one of the largest and most modern aseptic operating theatres in Europe was built, and in the following decades pioneering surgeries were performed, such as kidney transplantation and open-heart surgeries in hypothermia. The Medical Discovery Center is currently underway and it will use the latest technologies to tell the story of breakthrough moments in medicine. Tours during Museum Night will begin on the hour between 18:00 and 22:00.

www.umw.edu.pl/pl/aktualnosci/centrum-odkryc-medycznych

 zapisy wyłącznie przez formularz online dostępny na stronie/ registration only via the online form available at: www.umw.edu.pl/pl/aktualnosci (od/ from 8.05)

20:00–22:00

Dolnośląski Urząd Wojewódzki we Wrocławiu

Lower Silesian Voivodeship Office

pl. Powstańców Warszawy 1

Dolnośląski Urząd Wojewódzki to miejsce skrywające niejedną tajemnicę. Gmach, którego historia sięga lat 30. XX wieku, został zaprojektowany jako siedziba Prezydium Prowincji Śląskiej – jeden z najważniejszych budynków administracyjnych III Rzeszy. Solidna konstrukcja i monumentalna architektura miały zapewnić mu przetrwanie na wieki. Zwiedzający będą mogli odkryć m.in. ukryte w piwnicach urządzenia dawnego centrum zarządzania kryzysowego oraz imponujące pomieszczenia reprezentacyjne.

The Lower Silesian Voivodeship Office building is a place that hides more than one secret. The building's story dates back to the 1930s and was designed as the seat of the Silesian Province Presidium – one of the most important administrative buildings of the Third Reich. Its solid structure and monumental architecture were to ensure its survival for centuries. Visitors will be able to discover, among other things, the devices of the former crisis management center hidden in the basements and impressive representative rooms.

www.gov.pl/web/dolnoslaski-uw

 <https://forms.gle/FVe9ButAK2U4m37b8>
(6–15.05)

22:00

Dolnośląskie Centrum Filmowe Lower Silesia Film Centre

ul. Piłsudskiego 64a

W dniu, w którym muzea, galerie i instytucje kultury otwierają swoje drzwi dla zwiedzających, Dolnośląskie Centrum Filmowe zaprasza na pokaz filmu dokumentalnego „Całe to piękno i krew” z programu festiwalu filmów dokumentalnych Millennium Docs Against Gravity. Obraz w reżyserii Laury Poitras opowiada o Nan Goldin, fotografce i aktywistce, żywej legendzie, znanej ze stawiania zawsze po stronie słabszych. Uczestnicy wieczornego seansu zanurzą się w trzymającą w napięciu jak rasowy thriller i zachwycającą wizualnie opowieść o sztuce, która ma odwagę zmieniać świat.

On Museum Night, galleries and cultural institutions open their doors to visitors, the Lower Silesia Film Centre invites you to a screening of the documentary film “All This Beauty and Blood” from the programme of the documentary film festival Millennium Docs Against Gravity. The film directed by Laura Poitras tells the story of Nan Goldin, a photographer and activist, a living legend known for always standing on the side of the weak. Participants of the evening screening will be immersed in the suspenseful, thriller-like and visually stunning story about art that dares to change the world.

www.dcf.wroclaw.pl

R odbiór bezpłatnych wejściówek w dniu seansu w kasach kina DCF od godz. 11:00 (maksymalnie 2 bilety dla jednej osoby) / free tickets can be collected on the day of the screening at the DCF cinema box office from 11:00 (a maximum of 2 tickets for one person)



16:00–21:00

Dom Edyty Stein Edith Stein House

ul. Nowowiejska 38

O każdej pełnej godzinie prezentowany będzie film dokumentalny opowiadający o Edycie Stein – „Tutaj po raz pierwszy ujrzałam góry” w reżyserii Bogusławy Stanowskiej-Cichoń. Film przybliży najpiękniejszy etap życia wybitnej filozofki – dzieciństwo we wrocławskim domu i czas studiów, gdy wraz z przyjaciółmi wybierała się na piesze wycieczki w okolice Dusznik-Zdroju. W każdym z pięciu seansów może wziąć udział 50 osób.

At every full hour, a documentary film about Edith Stein will be presented – “Here I Saw the Mountains for the First Time” directed by Bogusława Stanowska-Cichoń. The film presents the most beautiful period in the life of the outstanding philosopher – her childhood in her home in Wrocław and her studies, when she and her friends went on hiking trips around Duszniki-Zdrój town. Each of the five screenings can accommodate 50 people.

www.edytastein.org.pl


14:00–21:30

Kino Nowe Horyzonty New Horizons Cinema

ul. Kazimierza Wielkiego 19a–21

Kino Nowe Horyzonty zaprasza małych i dużych kinomanów na spacer po zakamarkach, które na co dzień pozostają niedostępne. W programie przewidziano zwiedzanie kabin operatorskich oraz tajnych przejść używanych wyłącznie przez pracowników i pracowniczki kina. Podczas Nocy Muzeów odbędzie się osiem wycieczek w grupach 12-osobowych, a każda z nich trwać będzie około 30 minut. Pierwsza grupa rusza o 14:00, kolejne o pełnych godzinach.

The New Horizons Cinema invites young and old film lovers to walk through nooks and crannies that are normally inaccessible. The program includes a tour of operator booths and a secret passages used exclusively by cinema employees. During Museum Night, there will be eight tours in groups of 12 people, each lasting about 30 minutes. The first group starts at 14:00 and subsequent groups admitted on the hour.

www.kinonh.pl

R www.kinonh.pl (start w sobotę 10.05 o 10:00 / start on Saturday 10.05 at 10:00)



16:00–01:00

Kościół Adwentystów Dnia Siódmego Seventh-Day Adventist Church

ul. Dąbrowskiego 14

Ścieżka edukacyjna dla wszystkich pokoleń opowiadająca o tym, jak powstawała Biblia i jak rozwijało się jej piśmiennictwo i druk – od ręcznego zapisu na tabliczkach, papirusie i pergaminie, aż po druk maszynowy. Wystawa będzie okazją do poznania historii judaizmu i chrześcijaństwa na przykładzie prezentowanych egzemplarzy Biblii i jej tłumaczeń na języki narodowe. Godzinne zwiedzania wystawy z przewodnikiem będą rozpoczynać się co 15–30 minut w małych grupach.

18:00 – warsztaty z makramy

An educational path for people of all generations about how the Bible was created and how its writing and printing developed – from handwriting on tablets, papyrus and parchment, to machine printing. The exhibition will be an opportunity to learn about the history of Judaism and Christianity on the example of the presented copies of the Bible and its translations into other languages. One hour-long guided tours of the exhibition will start every 15–30 minutes in small groups.

18:00 – macrame workshops
www.wroclaw.adwentysci.org


18:00–00:00

Kościół św. Wojciecha i Stary Refektarz

Saint Adalbert's Church and Old Refectory

pl. Dominikański 2

Niezwykłe wnętrza jednego z najstarszych miejsc we Wrocławiu. W kościele św. Wojciecha zwiedzający zobaczyć mogą barokową kaplicę bł. Czesława, patrona miasta, podziwiać średniowieczne freski i zajrzeć do zakrystii, gdzie podczas Nocy Muzeów czekać będzie wystawa „Klasztorna Zakrystia”. Stary Refektarz to dawna przestrzeń spotkań zakonników, w której zwiedzić można również podziemne krypty. Krypty dostępne będą do zwiedzania po zebraniu się grupy 15 osób lub co 30 minut od godziny 20:00.

Stary Refektarz

18:00–00:00 – otwarty do samodzielnego zwiedzania

19:00 i 22:00 – zwiedzanie z przewodnikiem

Kościół św. Wojciecha

19:30–00:00 – otwarty do samodzielnego zwiedzania

20:00 i 21:00 – oprowadzanie po wystawie „Klasztorna Zakrystia”

The extraordinary interiors of one of the oldest places in Wrocław. In the church of St. Wojciech, visitors can see the baroque chapel of Blessed Czesław, the patron saint of the city, admire medieval frescoes and look into the sacristy, where the exhibition “Monastery Sacristy” will be waiting during Museum Night. The Old Refectory is a former meeting space for monks, where you can also visit the underground crypts. The crypts will be available for viewing when a group of 15 people has gathered or every 30 minutes from 20:00.



Old Refectory

18:00–00:00 – open for independent sightseeing

19:00 and 22:00 – guided tours

St. Wojciech's Church

19:30–00:00 – open for independent sightseeing

20:00 and 21:00 – guided tour of the “Monastery Sacristy” exhibition

www.wroclaw.dominikanie.pl



15:00–00:00

Narodowe Forum Muzyki National Forum of Music

pl. Wolności 1

Organizatorzy zapraszają do wysłuchania fragmentu koncertu Orchestra & Electronics z udziałem NFM Filharmonii Wrocławskiej z balkonów Sali Głównej ORLEN w ramach festiwalu Musica Electronica Nova, odkrywania przestrzeni NFM poprzez wystawę Biennale Sztuki Mediów WRO, udziału w interaktywnej grze muzycznej i warsztatach tworzenia krótkich utworów, a wieczorem – na wykład o historii instytucji i akustyce budynku. Ostatnie wejście do budynku możliwe będzie o godz. 23:30.

15:00–23:30 – wystawa Biennale Sztuki Mediów WRO 2025 Qualia (foyer)

19:00–19:25, 19:45–20:10 i 20:45–21:10 – wybrany fragment koncertu Orchestra & Electronics (Sala Główna ORLEN)

15:00–23:30 – „Czy masz ucho do muzyki?” – interaktywna instalacja dla dzieci i dorosłych (Sala Edukacyjna 4A, 4B, VIP Room)

22:00, 22:15, 22:30, 22:45, 23:00, 23:15, 23:30 – cykliczne, 15-minutowe wykłady o akustyce NFM (Sala Główna ORLEN, balkon I)

The organizers invite you to listen to a fragment of the Orchestra & Electronics concert with the participation of the National Forum of Music (NFM) Wrocław Philharmonic from the balconies of the ORLEN Main Hall as part of the Musica Electronica Nova festival. You may also discover the NFM space through the WRO Media Art Biennale exhibition. Additionally the Forum has planned an interactive music game, workshops on creating short pieces, and an evening lecture on the history of the institution and the acoustics of the building. The last entry to the building will be possible at 23:30.

15:00–23:30 – WRO 2025 Qualia Media Art Biennale exhibition (foyer)

19:00–19:25, 19:45–20:10 and 20:45–21:10 – selected fragment of the Orchestra & Electronics concert (ORLEN Main Hall)

15:00–23:30 – “Do you have an ear for music?” – interactive installation for children and adults (Educational Room 4A, 4B, VIP Room)

22:00, 22:15, 22:30, 22:45, 23:00, 23:15, 23:30 – regular, 15-minute lectures on NFM acoustics (ORLEN Main Hall, balcony I)

www.nfm.wroclaw.pl



wejściówki na koncert dostępne od 16.05 (11:00–18:00, z przerwą 15:00–15:30) lub 17.05 od 18:00, pytania: rezerwacje@nfm.wroclaw.pl/concert free tickets available from 16.05 (11:00–18:00, with a break 15:00–15:30) or 17.05 from 18:00, questions: rezerwacje@nfm.wroclaw.pl



18:00–22:00

Osiedle WuWA WuWA estate

ul. Tramwajowa 2

Osiedle WuWA to jedno z sześciu wzorcowych osiedli Werkbundu. Razem z osiedlami Weissenhof w Stuttgarcie, Nowy Dom w Brnie, Neubuhl w Zurychu, Lainz w Wiedniu i Baba w Pradze tworzy unikatowy zespół uhonorowany w 2020 roku Znakem Dziedzictwa Europejskiego. Wszystkie założenia powstały na przełomie lat 20. i 30. XX wieku i były wyrazem wiary w to, że w nowoczesnym, demokratycznym świecie możliwe jest racjonalne zaspokojenie potrzeb mieszkaniowych. Były także przejawem swoistej „rewolucji architektonicznej” opartej na ruchach społecznych i politycznych. Uczestnicy Nocy Muzeów nie tylko zwiedzą osiedle wspólnie z architektem, ale też zajrzą do wnętrzu wybranych budynków. Zwiedzanie będzie odbywało się w dwóch turach: o godz. 18:00 i 20:00.

The WuWA estate is one of the six model Werkbund estates. Together with the Weissenhof estate in Stuttgart, the New House in Brno, the Neubuhl estate in Zurich, the Lainz estate in Vienna and the Baba estate in Prague, it forms a unique complex honoured with the European Heritage Label in 2020. All of the developments were created at the turn of the 1920s and 1930s and were an expression of the belief that in a modern, democratic world it is possible to rationally meet housing needs. They were also a manifestation of an “architectural revolution” prompted by social and political movements. Participants of Museum Night will not only tour the estate together with the architect, but will also look inside selected buildings. The tour will take place in two rounds: at 18:00 and at 20:00.

www.facebook.com/wuwacafe



Wuwacafe@gmail.com (od/ from 6.05)



18:00-00:00

Parafia Ewangelicko-Augsburska św. Krzysztofa we Wrocławiu

The Evangelical-Augsburg Parish of St. Christopher in Wrocław

pl. św. Krzysztofa 1

Kameralny, XIII-wieczny, ewangelicki kościół św. Krzysztofa znajdujący się nieopodal placu Dominikańskiego to jedna z najbardziej tajemniczych świątyń Wrocławia. Podczas tegorocznej Nocy Muzeów jeszcze mocniej zabrzmi w nim muzyka organowa, zobaczyć będzie można najstarszy na Śląsku ołtarz luterński pochodzący z kościoła w Masłowie oraz usłyszeć opowieść o historii parafii, która przez wieki skupiała wokół siebie polską społeczność w Breslau.

18:00, 19:00, 20:00, 21:00, 22:00, 23:00,
00:00 – minikoncert organowy

18:30, 19:30, 20:30, 21:30, 22:30,
23:30 – zwiedzanie kościoła z oprowadzaniem
przez proboszcza

00:30 – zakończenie zwiedzania oraz wspólne
pamiątkowe zdjęcie.

The intimate, 13th-century, Evangelical Church of St. Christopher located near Dominikański Square is one of the most mysterious temples in Wrocław. During this year's Museum Night, organ music will resound even more strongly there, you will be able to see the oldest Lutheran altar in Silesia from the church in Masłowo and hear the story of the history of the parish, which for centuries the Polish community of Breslau gathered.

18:00, 19:00, 20:00, 21:00, 22:00, 23:00, 23:00 –
mini organ concert

18:30, 19:30, 20:30, 21:30, 22:30, 23:30 – tour of
the church with guided tour by the parish priest

00:30 – end of the tour and a group souvenir photo

www.schg.pl



18:00-21:00

Piastowska Pieczęć. Podziemia zamku książęcego na Ostrowie Tumskim we Wrocławiu

The Piast Seal. Underground of the prince's castle on Ostrów Tumski in Wrocław

ul. św. Marcina 12

Tego wieczoru Piastowska Pieczęć odsłoni przez zwiedzającymi swoje tajemnice. Noc Muzeów będzie wyjątkową okazją, by zanurzyć się w średniowieczną historię Dolnego Śląska i poznać sekrety książęcego zamku na Ostrowie Tumskim. W ramach wydarzenia udostępnione zostaną wyeksponowane relikty architektoniczne, plansze, makiety oraz materiały filmowe przybliżające historię Piastów we Wrocławiu. Dodatkowo uczestnicy będą mogli wysłuchać wprowadzenia przewodnika, który przybliży kontekst historyczny i znaczenie prezentowanych obiektów. Wejścia do podziemi będą odbywały się co 30 minut od godz. 18:00 do 20:30.



That evening, the Piast Seal will reveal its secrets to visitors. Museum Night will be a unique opportunity to immerse yourself in the medieval history of Lower Silesia and learn the secrets of the princely castle on Ostrów Tumski. The event will feature exhibited architectural relics, boards, models and film materials presenting the history of the Piast dynasty in Wrocław. Additionally, participants will be able to listen to an introduction by a guide who will explain the historical context and significance of the presented objects. Entrances to the underground will take place every 30 minutes from 18:00 to 20:30.

www.zamekwroclaw.ssnd.pl

R zwiedzanie@zamekwroclaw.ssnd.pl
(7-16.05)


18:00-00:00

Podwórko przy Ruskiej 46 Ruska 46 courtyard

Ruska 46 to nie tylko adres, to artystyczny mikrokosmos Wrocławia. W Noc Muzeów działający w podwórku artyści i artystki przyjmą gości w zlokalizowanych po sąsiedzku galeriach i pracowniach, opowiadając o swoich twórczych praktykach. Zwiedzający zobaczą wystawy fotografii, malarstwa, ilustracji, wezmą udział w muzyczno-wizualnym performansie i posłuchają improwizacji muzycznych. Ruska 46 zaprasza na spotkania ze sztuką i tworzącymi ją ludźmi w przestrzeni oświetlonej kolekcją neonów.

OTWARTE PRACOWNIE:

17:00-22:00 – Piotr Butkiewicz

17:00-22:00 – Artur Raczkowski/ Utraberg

18:00-23:00 – Beata Rojek i Patrycja Mastej

18:00-22:00 – Mariusz Mikołajek

18:00-22:00 – Pracownia Galerii Miejskiej, Vinicius
Libardoni i Walter Rindone

18:00-22:00 – TYC ART, Małgorzata Tyc-Klekot,
Magdalena Tyc-Witwicka

WYSTAWY/ PERFORMANSE:

14:00-22:00 – IP Studio – 21. Biennale Sztuki
Mediów WRO 2025 Qualia

16:00-00:00 – Studio BWA – wystawa „Atlas
splątanych opowieści”

18:00 – oprowadzanie po Galerii Neon Side

18:00-22:00 – GUA Collective – otwarcie wystawy
„Perpetuum”

18:00-22:00 – Surowiec – wystawa „I'm pride”

18:00-22:00 – Galeria u Kosałki – performans
muzyczno-wizualny

18:00-22:00 – Galeria ArtBrut – wystawa
„ArtBrutex. Nowy Porządek Świata”

18:00-22:00 – Recepcja – wystawa Magdy
Kościańskiej „Interorganiczne”

18:00-23:00 – Otwarte Pracownie Plastyczne –
wystawa Zuzanny Kłapkowskiej „Papierowe ślady”

19:00 – Galeria Kanał

19:00-22:00 – Galeria Toy Piano – wydarzenie
muzyczne „Casio Night”

21:00 – Sikalfą/ Fundacja WIR – performans
„Cerebroniał pocztu sztandarowego”

WIECZORNE GRANIE:

20:00 i 21:00 – Igor Gawlikowski i Andrzej Hejne –
muzyka na żywo do filmu „Pies Andaluzijski”

22:00 – Recepcja – impreza didżejska

Ruska 46 is not just an address; it is an artistic microcosm of Wrocław. During Museum Night, artists working in the courtyard will welcome guests in the galleries and studios located nearby, talking about their creative processes. Visitors will see exhibitions of photography, painting, illustrations, take part in a musical and visual performance and listen to musical improvisations. Ruska 46 invites you to a meeting with art and the people who create it in the space illuminated by a collection of neon signs.



OPEN WORKSHOPS:

17:00-22:00 – Piotr Butkiewicz

17:00-22:00 – Artur Raczkowski/ Utraberg

18:00-23:00 – Beata Rojek and Patrycja Mastej

18:00-22:00 – Mariusz Mikołajek

18:00-22:00 – Studio of the City Gallery, Vinicius Libardoni and Walter Rindone

18:00-22:00 – TYC ART, Małgorzata Tyc-Klekot, Magdalena Tyc-Witwicka

EXHIBITIONS/ PERFORMANCES:

14:00-22:00 – IP Studio – 21st Media Art Biennale WRO 2025 Qualia

16:00-00:00 – Studio BWA – “Atlas of Tangled Stories” exhibition

18:00 – guided tour of the Neon Side Gallery

18:00-22:00 – GUA Collective – opening of the “Perpetuum” exhibition

18:00-22:00 – Surowiec “I’m Pride” exhibition

18:00-22:00 – Galeria u Kosałki – musical and visual performance

18:00-22:00 – ArtBrut Gallery – “ArtBrutex. New World Order” exhibition

18:00-22:00 – Reception – Magda Kościańska’s exhibition “Interorganiczne”

18:00-23:00 – Otwarte Pracownie Plastyczne – Zuzanna Kłapkowska’s exhibition “Paper Trails”

19:00 – Kanał Gallery

19:00-22:00 – Toy Piano Gallery – musical event “Casio Night”

21:00 – Sikalfa. Fundacj WIR – performance “Ceremonial of the Colour Guard”

EVENING PLAYING:

20:00 and 21:00 – Igor Gawlikowski and Andrzej Hejne – live music for the film “Andalusian Dog”

22:00 – Reception – DJ party

www.instytutkultury.pl



12:00-22:00

Stowarzyszenie Kolekcjonerów we Wrocławiu Collectors Society in Wrocław

pl. Solidarności 1/3/5, IV piętro

Stowarzyszenie Kolekcjonerów zaprasza do zwiedzenia XXVII Wrocławskiej Wystawy Kolekcjonerskiej „Wrocław – wczoraj i dziś”, która upamiętnia

80. rocznicę wyzwolenia Wrocławia. Na tegorocznej ekspozycji blisko dwudziestu wystawców prezentuje swoje zbiory widokówek i innych dokumentów związanych z naszym miastem. Ponadto, jak co roku, zobaczyć będzie można zbiory monet, medali, znaczków pocztowych i kart telefonicznych. Pełna lista wystawców i ich kolekcji dostępna jest na stronie: www.sk.wroclaw.pl

19:00-21:00 – spotkanie z wystawcami, możliwość zasięgnięcia porad kolekcjonerów i ekspertów

The Collectors’ Society invites you to visit the XXVII Wrocław Collectors’ Exhibition “Wrocław – Yesterday and Today,” which commemorates the 80th anniversary of the liberation of Wrocław. At this year’s exhibition, almost twenty exhibitors will present their collections of postcards and other documents related to our city. Just as every year, you will be able to see collections of coins, medals, postal stamps and telephone cards. The full list of exhibitors and their collections is available at: www.sk.wroclaw.pl

19:00-21:00 – meeting with exhibitors, opportunity to seek advice from collectors and experts

www.sk.wroclaw.pl

wystawa plenerowa / outdoor exhibition

Stowarzyszenie Muzeów Uczelnianych

Association of University Museums

ul. Kuźnica

Wystawa „Wrocław na szlaku dziedzictwa akademickiego” jest prezentacją 15 muzeów uczelnianych i jednostek opiekujących się dziedzictwem kulturowym szkół wyższych. Wrocław ma ponad 300-letnią tradycję akademicką oraz imponujące zbiory. Plenerowa ekspozycja jest skierowana do wszystkich zainteresowanych spuścizną naukową i dydaktyczną wrocławskich szkół wyższych. Organizatorzy zapraszają do podążenia szlakiem dziedzictwa akademickiego Wrocławia.

The exhibition “Wrocław on the Trail of Academic Heritage” is a presentation of the 15 university museums and units taking care of the cultural heritage of higher education institutions. Wrocław has an academic tradition of over 300 years and impressive collections. The outdoor exhibition is addressed to all those interested in the scientific and educational legacy of Wrocław’s higher education institutions. You’re invited to follow the trail of Wrocław’s academic heritage.

www.muzeauczelniane.pl



13:00-17:00

Stowarzyszenie Różnorodności Społecznej UP-DATE

Social Diversity Association UP-DATE

ul. Mennicza 1

„Miejsca, ludzie, wydarzenia. Upamiętnienia w przestrzeni miejskiej Wrocławia” to wyjątkowy spacer, którego uczestnicy przemierzają miasto w poszukiwaniu istniejących i nieistniejących śladów odcisniętych w przestrzeni Wrocławia przez jego dawnych i współczesnych mieszkańców; poznają niezwykle osoby, miejsca i wydarzenia upamiętnione przez pomniki, tablice czy obeliski, które często mijamy, na co dzień nawet ich nie zauważając. Miejsce startu zostanie podane w informacji zapraszającej do udziału w spacerze po rejestracji. Siedziba stowarzyszenia w czasie spaceru będzie zamknięta.

“Places, people, events. Commemorations in the urban space of Wrocław” is a unique walk. The participants will cross the city in search of existing and non-existent traces left in the space of Wrocław by its past and present residents; they will learn about extraordinary people, places and events commemorated by monuments, plaques and obelisks, which we often pass by every day without even noticing them. The starting point will be provided in the information inviting you to participate in the walk after registration. The association’s headquarters will be closed during the walk.

www.up-date.org.pl

 informacje o zapisach zostaną opublikowane po 6.05 na stronie www.up-date.org.pl/ information on registration will be published after May 6 on the website www.up-date.org.pl



19:00-2:00

Teatr Dialogu Dialog Theatre

ul. Krakowska 180

Tego wieczoru w Teatrze Dialogu zobaczyć będzie wydarzenie artystyczne inspirowane pojęciem odnoszącym się do zjawiska minimalnego progu koniecznego do zapoczątkowania albo podtrzymania danego procesu: fizycznego, chemicznego lub społecznego. „Masa Krytyczna”, której twórcami są studenci Pracowni Narracji i Interakcji w Nowych Mediach na wrocławskiej ASP, to dzieło składające się z live actu oraz instalacji audiowizualnej. Ponadto dla zwiedzających dostępna będzie także wystawa kilkudziesięciu kostiumów do spektaklu „Bulwar”, których autorkami są Jagoda Wróbel i Maria Huzarska.

19:00-20:30 i 22:00-23:30 – „Masa Krytyczna” – live act

20:30-02:00 – instalacja audiowizualna

The Dialogue Theatre will host an artistic event inspired by the concept of the minimum threshold necessary to initiate or maintain a given process: physical, chemical or social. Critical Mass, created by students of the Studio of Narrative and Interaction in New Media at the Academy of Art and Design in Wrocław, is a work consisting of a live act and an audiovisual installation. In addition, the visitors may see an exhibition of several dozen costumes created by Jagoda Wróbel and Maria Huzarska for the play “Bulwar.”

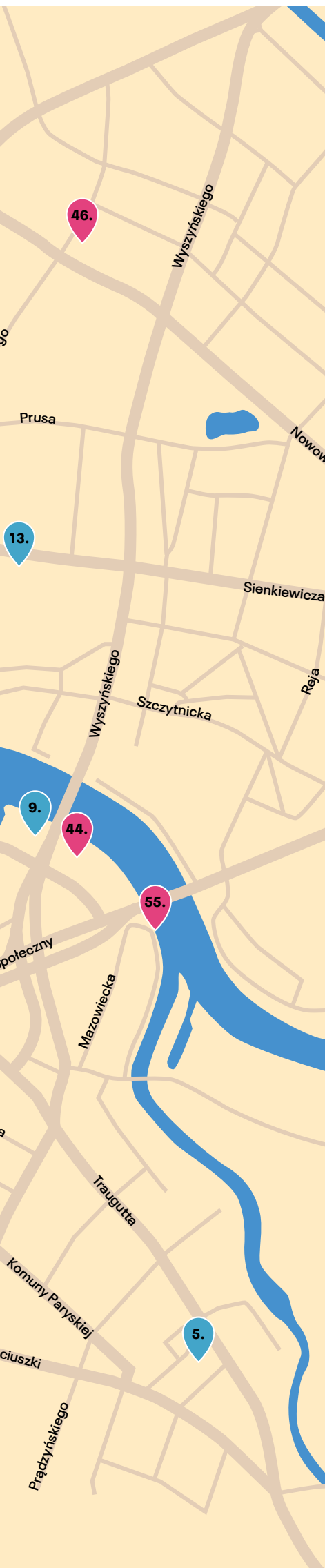
19:00-20:30 and 22:00-23:30 – “Critical Mass” – live act

20:30-02:00 – audiovisual installation

www.teatr-dialogu.pl







MUZEA / MUSEUMS

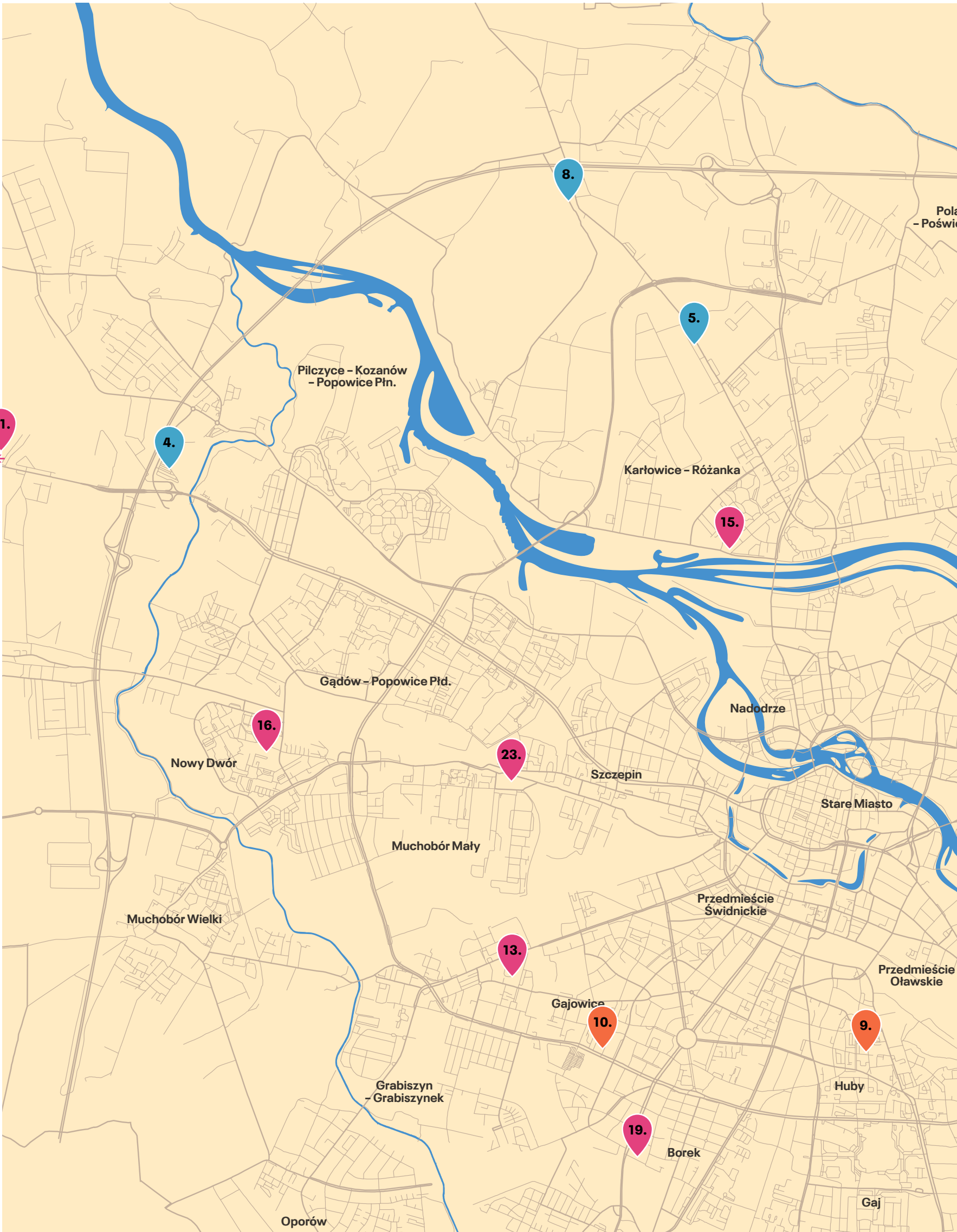
1. **Archiwum Państwowe we Wrocławiu** / The State Archive in Wrocław
ul. Pomorska 2
2. **Arsenał Miejski** / The City Arsenal
ul. Cieszyńskiego 9
3. **MovieGate**
pl. Solny 10a
4. **Muzeum Architektury we Wrocławiu** / The Museum of Architecture in Wrocław
ul. Bernardyńska 7
5. **Muzeum Etnograficzne** / Ethnographic Museum
ul. Traugutta 111-113
6. **Muzeum Farmacji Wydziału Farmaceutycznego Uniwersytetu Medycznego we Wrocławiu** / Pharmacy Museum Faculty of Pharmacy MU in Wrocław
ul. Kurzy Targ 4
7. **Muzeum Geologiczne im. Henryka Teisseyre, Uniwersytet Wrocławski** / The Henryk Teisseyre Geological Museum, University of Wrocław
ul. Cybulskiego 30
8. **Muzeum Mineralogiczne Uniwersytetu Wrocławskiego** / Mineralogical Museum of the University of Wrocław
ul. Cybulskiego 32-34
9. **Muzeum Narodowe we Wrocławiu** / National Museum in Wrocław
pl. Powstańców Warszawy 5
10. **Muzeum Pana Tadeusza** / Pan Tadeusz Museum
Rynek 6
11. **Muzeum „Panorama Racławicka”** / Panorama of the Battle of Racławice
ul. Purkyniego 11
12. **Muzeum Poczty i Telekomunikacji we Wrocławiu** / The Museum of Post and Telecommunication in Wrocław
ul. Kasińskiego 1
13. **Muzeum Przyrodnicze Uniwersytetu Wrocławskiego** / Museum of Natural History, University of Wrocław
ul. Sienkiewicza 21
14. **Muzeum Teatru im. Henryka Tomaszewskiego** / The Henryk Tomaszewski Museum of Theater
pl. Wolności 7a
15. **Muzeum Uniwersytetu Wrocławskiego** / Museum of the University of Wrocław
pl. Uniwersytecki 1
16. **Muzeum Współczesne Wrocław** / Wrocław Contemporary Museum
pl. Strzegomski 2a
17. **Oddział Muzeum Mineralogicznego Uniwersytetu Wrocławskiego** / Department of Mineralogical Museum of the University of Wrocław
ul. Kuźnica 22
18. **Pałac Królewski** / The Royal Palace
ul. Kazimierza Wielkiego 35
19. **Stary Ratusz** / The Old Town Hall
Rynek 1
20. **Zakład Narodowy im. Ossolińskich** / The Ossoliński National Institute
ul. Szewska 37

GALERIE / GALLERIES

21. **Bulvary**
ul. Księcia Witolda 11
22. **Centrum Sztuki WRO** / WRO Art Center
ul. Widok 7
23. **Galeria Arttrakt** / Arttrakt Gallery
ul. Ofiar Oświęcimskim 1/1
24. **Galeria BWA Wrocław Główny** / BWA Wrocław Główny Gallery
ul. Piłsudskiego 105
25. **Galeria Entropia** / Entropia Gallery
ul. Rzeźnicza 4
26. **Galeria FOTO-GEN** / FOTO-GEN Gallery
pl. Nankiera 8
27. **Galeria M**
ul. Świdnicka 38a
28. **Galeria NEON** / NEON Gallery
ul. Traugutta 19/21
29. **Galeria OKO** / OKO Gallery
Galeria Polskiego Plakatu / Polish Poster Gallery
ul. św. Mikołaja 54/55
30. **Galeria Piecownia** / Piecownia Gallery
ul. Władysława Łokietka 9
31. **Galeria SIC! BWA Wrocław** / SIC! BWA Wrocław Gallery
pl. Kościuszki 9/10
32. **Galeria Sztuki Platon** / Platon Art Gallery
ul. Krupnicza 13
33. **Kalaczakra Gallery & Coffee, Art Café Kalambur**
ul. Kuźnica 29a
34. **Kolektyw Macondo** / Macondo Collective
ul. Pomorska 19
35. **MaluMika**
ul. Władysława Jagiełły 3/5
36. **mia ART GALLERY**
pl. Solny 11
37. **Niegaleria** / Nogallery
ul. Tęczowa 1
38. **OPENHEIM**
pl. Solny 4
39. **PIEKARNIA Żywa Kultura** / PIEKARNIA Living Culture
ul. Księcia Witolda 60-68
40. **Vivid Gallery**
pl. Kościuszki 4
41. **Związek Polskich Artystów Fotografików** / Association of Polish Art Photographers
ul. św. Marcina 4
42. **Podwórko Ruska 46 – galerie i pracownie** / Ruska 46 courtyard – galleries and workshops
ArtBrut Galeria i Pracownia / ArtBrut Gallery & Studio
Galeria Kanał / Kanał Gallery
Galeria Studio BWA Wrocław / Studio BWA Wrocław Gallery
Galeria u Kosałki / Kosałka Gallery
Galeria Toy Piano / Toy Piano Gallery
GUA Collective
IP Studio
Otwarte Pracownie Plastyczne
Recepcja
TYC ART
43. **Jatki:**
Galeria BB Anita Bialic / BB Gallery Anita Bialic
Galeria Sztuki Współczesnej Kowalscy / Kowalscy Contemporary Art Gallery
Galeria Tkacka „Na Jatkach” / Weaving Gallery “Na Jatkach”
Tętno Art Gallery

INNE / OTHER

44. **Dolnośląski Urząd Wojewódzki we Wrocławiu** / Lower Silesian Voivodeship Office
pl. Powstańców Warszawy 1
45. **Dolnośląskie Centrum Filmowe** / Lower Silesian Film Centre
ul. Piłsudskiego 64a
46. **Dom Edyty Stein** / Edith Stein House
ul. Nowowiejska 38
47. **Kino Nowe Horyzonty** / New Horizons Cinema
ul. Kazimierza Wielkiego 19a-21
48. **Kontury Kultury** / Contours of Culture
ul. Kazimierza Jagiellończyka 10a
49. **Kościół Adwentystów Dnia Siódmego** / Seventh-Day Adventist Church
ul. Dąbrowskiego 14
50. **Kościół św. Wojciecha i Stary Refektarz** / Saint Adalbert's Church and Old Refectory
pl. Dominikański 2
51. **Liceum Sztuk Plastycznych we Wrocławiu** / School of Fine Arts in Wrocław
ul. Skargi 23
52. **Młodzieżowy Dom Kultury im. Mikołaja Kopernika** / Mikołaj Kopernik Youth Cultural Center
ul. Kołłątaja 20
53. **Młodzieżowy Dom Kultury Śródmieście** / Youth Cultural Center Śródmieście
ul. Dubois 5
54. **Narodowe Forum Muzyki** / The National Forum of Music
pl. Wolności 1
55. **Odra Centrum** / Odra Center
ul. Wybrzeże Słowackiego 5B
56. **Parafia Ewangelicko-Augsburska św. Krzysztofa we Wrocławiu** / The Evangelical-Augsburg Parish of St. Christopher in Wrocław
pl. św. Krzysztofa 1
57. **Piastowska Pieczęć. Podziemia zamku książęcego na Ostrowie Tumskim we Wrocławiu** / The Piast Seal. Underground of the prince's castle on Ostrów Tumski in Wrocław
ul. św. Marcina 12
58. **Start spaceru „Miejsca, ludzie, wydarzenia. Upamiętnienia w przestrzeni miejskiej Wrocławia” (Stowarzyszenie Różnorodności Społecznej UP-DATE)** / Start of the walk “Places, people, events. Commemorations in the urban space of Wrocław” (Social Diversity Association UP-DATE)
obok przegierza
59. **Start spaceru „Szlakiem legend, czyli tajemnice zabytków Ostrowa Tumskiego” (Archiwum Budowlane)** / Start of the walk “Trail of Legends, or the Secrets of the Ostrów Tumski Monuments” (Construction Archive)
pl. Katedralny 18
60. **Stowarzyszenie Kolekcjonerów we Wrocławiu** / Association of Collectors in Wrocław
pl. Solidarności 1/3/5
61. **Wystawa „Wrocław na szlaku dziedzictwa akademickiego” (Stowarzyszenie Muzeów Uczelnianych)** / “Wrocław on the Trail of Academic Heritage” exhibition (Association of University Museums)
ul. Kuźnica
- i1 **i1 Centrum Informacji Turystycznej** / Tourist Information Center
Rynek 14
- i2 **Krasnalowa Informacja Turystyczna** / Krasnal Info
Sukiennice 12





MUZEA / MUSEUMS

- Muzeum Anatomii, Uniwersytet Medyczny we Wrocławiu**
/ The Anatomy Museum, The Medical University of Wrocław
ul. Chałubińskiego 6a
- Muzeum Medycyny Sądowej, Uniwersytet Medyczny we Wrocławiu**
/ Museum of Forensic Medicine, The Medical University of Wrocław
ul. Mikulicza-Radeckiego 41
- Muzeum Odry**
/ The Oder Museum
ul. Wybrzeże Wyspiańskiego 27
- Muzeum Śląska Wrocław**
/ The Museum of Śląsk Wrocław
Football Team
al. Śląska 1
- Muzeum Wojsk Inżynieryjnych i Chemicznych we Wrocławiu**
/ Museum of Engineering and Chemical Forces in Wrocław
ul. Obornicka 146
- Oddział Instytutu Pamięci Narodowej – Komisja Ścigania Zbrodni przeciw Narodowi Polskiemu we Wrocławiu**
/ Division of the Institute of National Remembrance (IPN)
– Commission for the Prosecution of Crimes against the Polish Nation
ul. Sołtysowicka 21a
- Pawilon Czterech Kopuł Muzeum Sztuki Współczesnej**
/ The Four Domes Pavilion Museum of Contemporary Art
ul. Wystawowa 1
- Spółeczne Muzeum Militarne – Fort nr 9**
/ Military Museum Fort No. 9
ul. Pełczyńska 33

GALERIE / GALLERIES

- Galeria Magiel**
/ Magiel Gallery
ul. Wapienna 19
- Serwis Galeria Pracownia**
/ Serwis Pracownia Gallery
ul. Hallera 39
- WCRS Otwarta Przestrzeń Kultury**
/ Open Culture Space
al. Dąbska (park Szczytnicki)

INNE / OTHER

- Akademickie Radio LUZ**
/ Academy Radio LUZ
ul. Wybrzeże Wyspiańskiego 27
- Centrum Historii Zajezdnia**
/ The Depot History Centre
ul. Grabiszyńska 184
- Centrum Historii Zajezdnia – „Golgota Wschodu”**
/ The Depot History Centre – “The Golgotha of the East”
ul. Wittiga 10
- Centrum Kultury Agora**
/ Agora Cultural Center
ul. Serbska 5a
- Centrum Kultury Nowy Pafawag**
/ New Pafawag Culture Center
ul. Chociebuska 4–6
- Centrum Odkryć Medycznych, Uniwersytet Medyczny we Wrocławiu**
/ Medical Discovery Center, The Medical University of Wrocław
ul. Curie-Skłodowskiej 66–68
- Hala Stulecia**
/ The Centennial Hall
ul. Wystawowa 1
- Młodzieżowy Dom Kultury Wrocław-Krzyki**
/ Krzyki Youth Cultural Center
ul. Powstańców Śląskich 190
- Osiedle WuWA**
/ WuWA Estate
ul. Tramwajowa 2
- Ośrodek Postaw Twórczych Zamek**
/ Creative Arts Centre – The Castle
pl. Świętojański 1
- Teatr Dialogu**
/ Dialog Theatre
ul. Krakowska 180
- Uniwersytet Dolnośląski DSW**
/ DSW University of Lower Silesia
ul. Strzegomska 55

17 maja 2025 roku

Wrocław
miasto spotkań



M1 Opera – Opera



M11 Opera – Tramwajowa



M12 Opera – Pełczyńska



Przejazd liniami specjalnymi jest bezpłatny

Operatorem linii jest Klub Sympatyków Transportu Miejskiego.

KSTM



<http://kstm.pl/>

Rozkład jazdy na:
www.kstm.pl